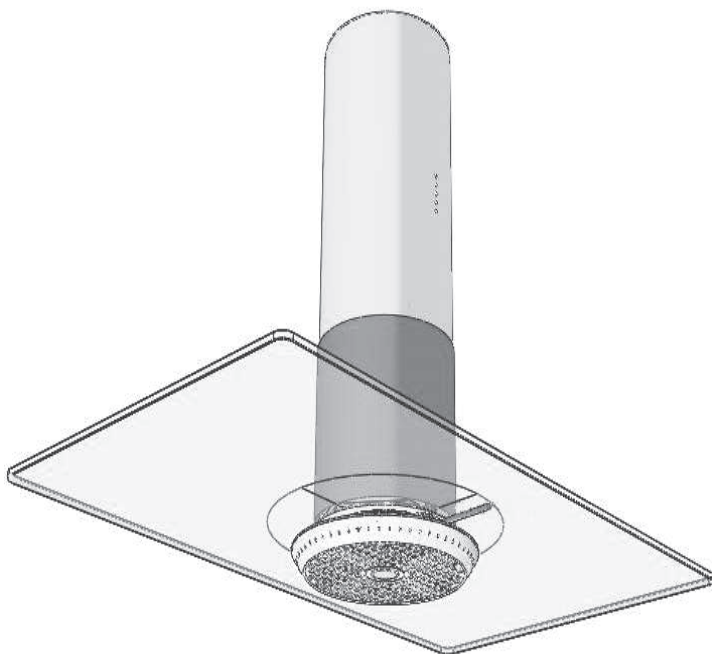


V-ZUG



de	Bedienungsanleitung
fr	Mode d'emploi
it	Istruzioni per l'uso
en	Operating instructions
es	Manual de instrucciones
nl	Bedieningshandleiding
рус	Руководство по эксплуатации
pt	Manual de instruções
sv	Bruksanvisning
no	Bruksanvisning



Solo

de

Liebe V-ZUG-Kundin, lieber V-ZUG-Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben.

Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Chère cliente, cher client V-ZUG

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits.

Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

Veillez tenir compte des conseils de sécurité.

Cara cliente V-ZUG, caro cliente V-ZUG

Vi ringraziamo per aver scelto uno dei nostri prodotti.

Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice.

E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso

che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.

Gültigkeitsbereich / Domaine de validité / Campo di validità

Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für folgende Modelle

Le présent mode d'emploi est valable pour les modèles suivants

Queste istruzioni per l'uso riguardano i seguenti modelli

Typ / Type / Tipo Modell-Nr. / N° de modèle / Modello n°

Solo 433, 439

Die Modellnummer entspricht den ersten 3 Ziffern auf dem Typenschild.

Le numéro de modèle correspond aux 3 premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique.

Il numero del modello corrisponde alle prime 3 cifre sulla targhetta dei dati.

Sicherheitshinweise

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, die beachtet werden müssen, damit die Dunstabzugshaube ohne Gefahr und störungsfrei betrieben werden kann. Bedienungsanleitung und Montageanleitung sorgfältig für späteres Nachschlagen aufbewahren.

Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Dunstabzugshaube darf ausschließlich zum Beseitigen des Küchendunstes oberhalb von Kochgeräten für den privaten Hausgebrauch verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als sachwidrig. Durch sachwidrige Verwendung der Haube können Gefahren für Personen und Gegenstände entstehen.

Die Dunstabzugshaube darf nicht als Ablage von Gegenständen wie z. B. Flaschen oder Gewürzdosen oder anderen losen Gegenständen verwendet werden.

Installation

Das Gerät darf nur von einem autorisierten Fachmann unter Beachtung aller einschlägigen Vorschriften der Stromversorgungsunternehmen sowie der Bauverordnungs-vorschriften der Länder angeschlossen werden. Beachten Sie bei der Montage die Montageanleitung!

Beschädigte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Defekte Teile müssen durch Originalteile ersetzt werden. Reparaturen dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Vergiftungsgefahr!

Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb gleichzeitig mit anderen raumluftabhängigen Feuerstätten (z.B. Holz-, Gas-, Öl- oder kohlebefeuerte Geräte) in einem Raum betrieben werden, können tödliche Verbrennungsgase durch einen entstehenden Unterdruck in den Raum zurückgeführt werden. Der Bediener muß deshalb jederzeit für eine ausreichende Zuluft sorgen. Der Unterdruck im Raum darf nicht größer als 4 Pa (0,04mbar) sein.

Brandgefahr!

Die Dunstabzugshaube darf nie ohne Fettfilter und muss immer unter Aufsicht betrie-

ben werden. Überfettete Filter bedeuten Brandgefahr! Frittieren Sie unter der Abzugshaube nur unter ständiger Aufsicht! Achten sie auf regelmäßige Filterreinigung. Flam-bieren ist unter der Abzugshaube nicht gestattet! Gasgeräte dürfen unterhalb der Abzugshaube nur mit aufgesetzten Töpfen benutzt werden! Falls Sie mehr als 3 gasbetrie-bene Kochstellen gleichzeitig nutzen, betreiben Sie bitte die Abzugshaube in der Leistungsstufe 2 oder höher. So wird ein Wärmestau im Gerät vermieden.

Gefahr durch elektrischen Schlag!

Reinigen Sie die Haube nicht mit einem Dampfreinigungsgerät oder mit Wasserdruck. Beim Reinigen muß die Haube vorher vom Stromnetz getrennt werden.

VORSICHT: Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden

Technische Änderungen vorbehalten!

Allgemeine Funktionsweise:

Die Dunstabzugshaube ist speziell für die Absaugung von Kochdünsten im privaten Hausgebrauch entwickelt worden. Die aufsteigenden Kochdünste werden von der Dunstabzugshaube erfasst und über die Sicherheitglasscheibe zum Metallfilter geleitet. Bei dem Metallfilter handelt es sich um einen 3-D-Filter, der von drei Seiten die Kochdünste absaugt: von unten, seitlich sowie von oben. Die Glasscheibe ist in ihrem Abstand zum Metallfilter so angeordnet, daß ein Absaugen von drei Seiten möglich ist.

Der Metallfilter ist mit einem Bajonettverschluß ausgestattet, so daß er ohne Hilfsmittel zu Reinigungszwecken entnommen werden kann.

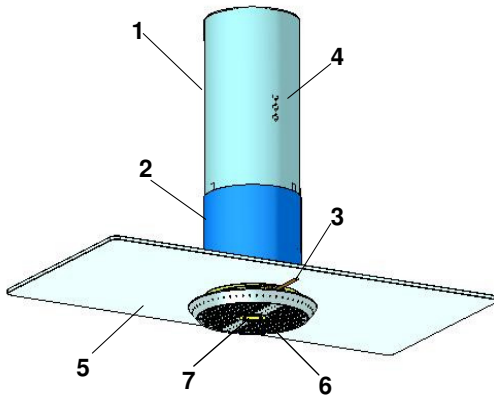
Die Beleuchtung ist in Form einer Halogenbeleuchtung mittig im Filter angeordnet und leuchtet das Kochfeld zentral aus.

Der Haubenkörper ist aus edlen, leicht zu reinigenden Werkstoffen wie Glas, oder Edelstahl gefertigt.

Die Absaugleistung und die Beleuchtung werden über eine Stab-Bedienung gesteuert. Über den Betriebszustand der Haube geben LEDs im Turm Auskunft.

de

Produktbeschreibung



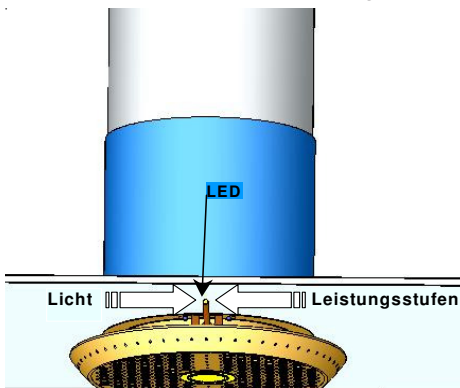
- 1 Oberturm
- 2 Unterturm
- 3 Stab-Bedienung
- 4 Leistungsanzeige (LED)
- 5 Sicherheitsglasscheibe
- 6 Metallfilter
- 7 Halogenbeleuchtung

Bedienung

Die Haube wird mittels eines Stabes bedient, welcher nach links und rechts bewegt werden kann.

Lüfterleistung

Die Lüfterleistung wird durch mehrfaches Drücken des Stabes nach links gesteuert.



Die einzelnen Stufen müssen jedoch nach einander geschaltet werden. Es können 4 verschiedene Leistungsstufen angewählt werden. Zum Ausschalten des Lüfters aus jeder Stufe den Stab solange nach links drücken, bis alle LEDs erloschen sind.

- Stufe 1 = niedrige Motorleistung
1. Mal nach links drücken
- Stufe 2 = mittlere Motorleistung
2. Mal nach links drücken
- Stufe 3 = hohe Motorleistung
3. Mal nach links drücken
- Stufe 4 = Intensivstufe (Motor schaltet nach 3min. auf Stufe 3 zurück)
4. Mal nach links drücken

Automatische Nachlaufzeit

Den Stab 5 mal nach links drücken dann wird die automatische Nachlaufzeit aktiviert, 3 LEDs im Oberturm leuchten grün und das Lämpchen im Stab blinkt. Die Dunstabzugshaube schaltet von Stufe 3 auf Stufe 1 zurück und läuft dort ~15 min. bevor diese dann abschaltet.

Beleuchtung einschalten

Um die Beleuchtung EIN- bzw. AUS.-zu-schalten den Stab nach rechts drücken. Durch längeres nach rechts drücken wird die Beleuchtung dimmbar gemacht.

Anzeige Filterreinigung

Nach 15 Betriebsstunden oder 14-tägig beginnt die rote LED im Oberturm zu leuchten (auch wenn nicht gekocht wird). Somit wird angezeigt das der Fettfilter zu reinigen ist. Nach Reinigung des Fettfilters den Stab 5 Sek. nach links drücken. Der Betriebsstundenzähler ist dann zurück gesetzt und die rote LED erlischt.

Reinigung und Pflege

Oberflächen reinigen

Gefahr durch Stromschlag! Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung vom Stromnetz trennen. Beim Reinigen ist darauf zu ach-

ten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Frühzeitiges Reinigen der Oberfläche erspart später ein mühevolles Entfernen von hartnäckigen Verschmutzungen. Beim Reinigen nur handelsübliche Spülmittel oder Allzweckreiniger verwenden, die für Edelstahl / Aluminium sowie Glas geeignet sind. Niemals scheuernde Reiniger oder Stahlwolle verwenden. Nach dem Reinigen der Haube die Edelstahlflächen mit einem Edelstahlpflegemittel pflegen.

Bei Lackierten Oberflächen diese nur mit leichter Spülmittellauge und sehr weichem Tuch reinigen.

Die Glasscheibe mit einem handelsüblichen Glasreiniger reinigen und mit einem weichen Tuch nachwischen.

Metallfilter ausbauen / reinigen

Brandgefahr! Durch fetthaltige Rückstände wird die Leistung der Dunstabzugshaube beeinträchtigt und die Brandgefahr erhöht sich. Um einer Brandgefahr vorzubeugen, den Metallfilter unbedingt regelmäßig reinigen (siehe „Anzeige Fettfilterreinigung“) Spätestens im 14-tägigen Rhythmus die Filter reinigen.

Hierfür zunächst den Metallfilter in beide Hände nehmen und gegen den Uhrzeigersinn drehen, damit sich der Bajonettverschluss des Filters löst. Der Metallfilter kann nun nach unten abgenommen werden.

Den Metallfilter reinigt man am besten in der Spülmaschine und unter Verwendung eines schonenden Geschirrspülmittels.

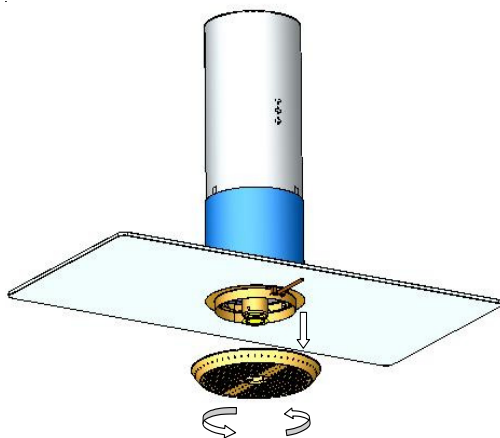
Für eventuelle Verfärbung durch Verwendung aggressiver Geschirrspülmittel übernimmt der Hersteller keine Garantie. Temperaturen über 65 Grad sind in jedem Fall zu vermeiden.

Achtung: Keine 3-Phasen-Reiniger verwenden oder Filter in einer gewerblichen Spülmaschine reinigen. Eine Reinigung mit aggressiven Reinigern wie Benzin, Aceton, Trichlorethylen, etc. führt zur Zerstörung der Filter!

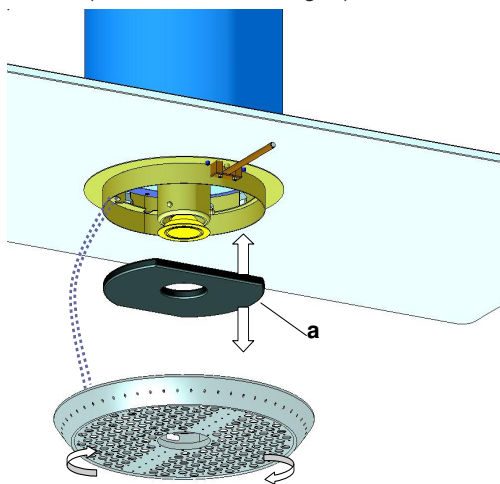
Den Metallfilter nach dem Reinigen wieder einsetzen und mit beiden Händen im Uhrzeigersinn festdrehen.

Aktivkohlefilter wechsel (nur bei Hauben mit Umluftbetrieb)

Aktivkohlefilter (a) binden Geruchsstoffe, die im Küchendunst enthalten sind. Je nach Beanspruchung muss dieser Filter nach 3 bis



6 Monaten Betrieb ausgewechselt werden. Der Aktivkohlefilter kann ausgetauscht werden, nachdem der Fettfilter abgenommen wurde (siehe Fettfilter reinigen)



de

Beleuchtungswechsel

Dunstabzugshaube vom Stromnetz trennen!
Die Beleuchtung bleibt noch eine Zeit lang heiß. Bitte vor dem Wechseln warten bis sich diese abgekühlt hat.

Zum Wechsel der Leuchtmittel (Glühbirne inkl. Reflektor) zunächst den Haltering(c) mittels Schraubendreher aus der Haube heraushebeln. Danach den Stecker von der Glühbirne(a) lösen und diese von der Halterung trennen. Hierfür muss der Federring(b) zusammengedrückt und nach oben entfernt werden.

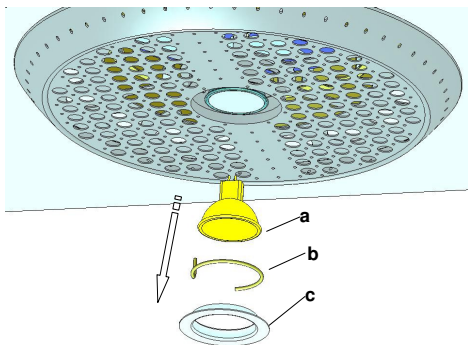
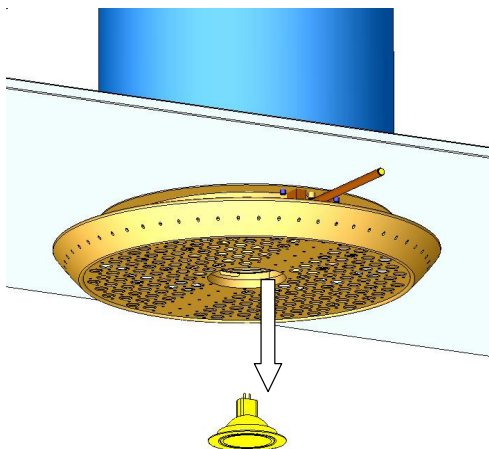
Einbau des neuen Leuchtmittels in umgekehrter Reihenfolge.

Störungen

Wenden Sie sich bitte sofort an unseren Kundendienst, wenn:

- die Dunstabzugshaube undefinierbare Geräusche verursacht und Sie nach Prüfung der Abluftleitung keine Mängel feststellen können;
- sie feststellen, z.B. durch Hören seltsamer Geräusche, dass der Motor fehlerhaft oder defekt ist;
- die Schaltung nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Bitte geben Sie unbedingt die Bezeichnung des Typs Ihrer Dunstabzugshaube und die dazugehörige Serien-Nummer an. Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. Dieses befindet sich im Bereich der Filter im Haubeninneren.



Entsorgung

Verpackung

Die Verpackung des Geräts ist recycelbar. Als Verpackungsmaterial werden Karton und Polyethylenfolie (PE) verwendet. Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen vor Ort geltenden Vorschriften entsprechende Weise zu entsorgen.

Dunstabzughaube

Ihre Gemeinde berät Sie über die umweltgerechte Beseitigung von alten Haushaltsgeräten.

Umwelthinweise



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Technische Daten

Anschluss ans Netz:

220 240V / 50 -60Hz, max. 460W, Option 300W

Leuchtmittel: Halogen Kaltlicht 12V 35Watt

Sockel MR16

Consignes de sécurité :

Cette notice d'emploi contient des consignes importantes à respecter impérativement afin d'assurer le bon fonctionnement de votre hotte aspirante en toute sécurité. Conservez précieusement cette notice d'utilisation et celle de montage pour une consultation ultérieure.

Utilisation conforme

Cette hotte aspirante a été conçue pour un usage domestique audessus d'une cuisinière afin d'éliminer les fumées de cuisson. Toute utilisation non conforme est source de dangers pour les personnes et objets environnants. N'utilisez jamais la hotte pour poser des objets tels que des bouteilles ou des épices ou tout autre objet non fixé.

Installation

Seul un personnel qualifié est autorisé à installer et à brancher cette hotte aspirante en se conformant aux directives d'alimentation électrique et de construction. Respectez la notice de montage !

N'utilisez jamais un appareil endommagé. Remplacez toute pièce défectueuse par une nouvelle pièce d'origine. Seul un personnel qualifié est autorisé à réparer la hotte aspirante.

Risque d'intoxication

Si la hotte aspirante est utilisée simultanément dans une même pièce avec d'autres foyers dépendant de l'air ambiant (par ex. appareils aux bois, au fioul, etc), des gaz de combustion dangereux peuvent apparaître du fait de la souspression formée dans la pièce. De ce fait, aérez toujours suffisamment la pièce. La souspression dans la pièce ne doit pas excéder 4 Pa (0,04 mbars).

Risques d'incendie !

N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse et soyez toujours présents lors de son utilisation. Des filtres engraissés sont source d'incendie ! Ne laissez jamais des fritures sous la hotte sans surveillance

attentive ! Nettoyez régulièrement les filtres. Ne faites jamais flamber des préparations sous la hotte ! Ne laissez pas un brûleur à gaz allumé sans récipient, la flamme pourrait abîmer le filtre de l'appareil ! Si vous utilisez plus de 3 brûleurs à gaz en même temps, faites fonctionner la hotte sur le niveau 2. Vous évitez ainsi la surchauffe de l'appareil.

Risques d'électrocution !

Ne nettoyez jamais la hotte avec un appareil de nettoyage à vapeur ou à pression. Débranchez toujours la hotte avant de la nettoyer.

ATTENTION: des parties accessibles peuvent chauffer lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisine.

Toutes modifications réservées !

Fonctionnement général :

Nous avons conçu cette hotte spécialement pour aspirer les odeurs de cuissons lors d'un usage domestique. Les fumées de cuisson montantes sont capturées, puis aspirées par un filtre métallique. Un filtre 3-D sert de filtre métallique, qui permet d'aspirer les fumées de cuisson depuis 3 côtés: par le bas, latéralement, et par le haut. La plaque en verre est disposée de telle manière à aspirer de 3 côtés.

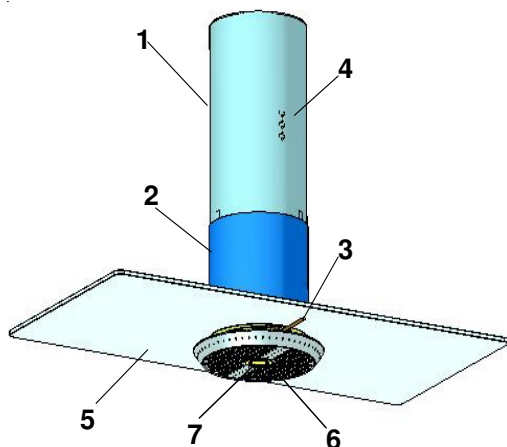
Le filtre métallique est équipé d'un emboîtement à baïonnette grâce auquel vous retirez le filtre pour le nettoyer sans aucun autre outil.

L'éclairage est réalisé par des lampes halogènes disposées au milieu du filtre pour éclairer centralement la zone de cuisson.

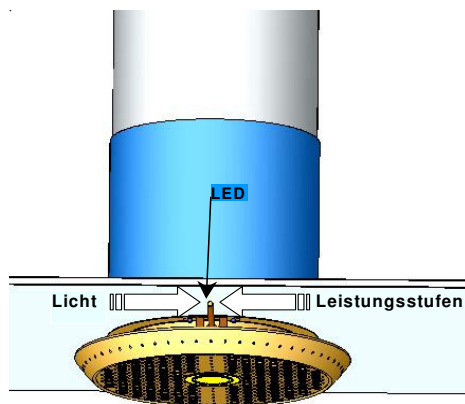
Le carter de la hotte est fabriqué avec des matériaux haut de gamme et faciles à nettoyer tels que le verre ou l'inox.

Le débit d'air à la buse et l'éclairage sont commandés grâce à l'utilisation d'une réglette. Des diodes placées sur la cheminée vous indiquent l'état de la hotte.

Description de l'appareil



- 1 Cheminée supérieure
- 2 Cheminée inférieure
- 3 Réglette de commande
- 4 Voyant lumineux du débit d'air (diodes)
- 5 Plaque de sécurité en verre
- 6 Filtre métallique
- 7 Spots halogènes



Utilisation

La hotte est commandée par une réglette se déplaçant de la gauche vers la droite.

Débit d'air à la buse

Pour régler le débit d'air à la buse, appuyez plusieurs fois sur la réglette vers la gauche. Chaque niveau ne peut être atteint que successivement. Vous pouvez régler 4 niveaux de débit d'air différents. Pour arrêter le ventilateur, appuyez vers la gauche à chaque niveau jusqu'à ce que tous les voyants s'éteignent.

- Niveau 1 = puissance du moteur la plus faible appuyez 1 fois vers la gauche
- Niveau 2 = puissance du moteur moyenne appuyez 2 fois vers la gauche
- Niveau 3 = puissance du moteur la plus forte appuyez 3 fois vers la gauche
- Niveau 4 = niveau intensif (le moteur passe au niveau 3 au bout de 3 min). Appuyez 4 fois vers la gauche

Temps de retour automatique

Appuyer sur la tige 5 fois vers la gauche pour activer la temporisation automatique, 3 LED de la tour haute s'allument en vert et la lampe de la tige clignote. La hotte aspirante repasse du niveau 3 au niveau 1, fonctionne sur ce niveau environ 15 minutes, puis s'éteint.

3: Allumer l'éclairage

Pour allumer ou éteindre l'éclairage, appuyez sur la réglette vers la droite.

Voyant pour le nettoyage du filtre

À partir de 15 heures de service, la diode clignote sur la cheminée supérieure. Ce voyant vous indique ainsi que vous devez nettoyer le filtre à graisse. Après avoir nettoyé le filtre à graisse, appuyez 5 secs vers la gauche sur la réglette. Le compteur d'heures de service est remis à zéro et le voyant rouge s'éteint.

Nettoyage et entretien

Nettoyer les surfaces

Risques d'électrocution ! Débranchez la hotte ou coupez le disjoncteur correspondant. Assurez-vous lors du nettoyage que l'eau ne s'infiltre pas dans l'appareil.

En nettoyant régulièrement la surface, vous évitez par la suite un nettoyage fastidieux pour éliminer toutes les saletés incrustées. Utilisez toujours du liquide vaisselle ou un nettoyant universel adapté aux surfaces en inox / aluminium ainsi que pour le verre. N'utilisez jamais des détergents ou de la laine de verre. Une fois la hotte nettoyée, entretenez les surfaces en inox à l'aide d'un produit spécial.

Nettoyer les surfaces vernies avec un peu de lessive et un chiffon très doux.

Nettoyez visière avec un nettoyant pour vitres et rincer avec un chiffon humide.

Retirer et nettoyer les filtres métalliques

Risques d'incendie ! Les restes de graisse diminuent l'efficacité de la hotte aspirante et augmentent considérablement les risques d'incendie. Afin d'éviter tout incendie, nettoyez impérativement les filtres métalliques (voir « Voyant pour le nettoyage du filtre »), et au plus tard tous les 15 jours.

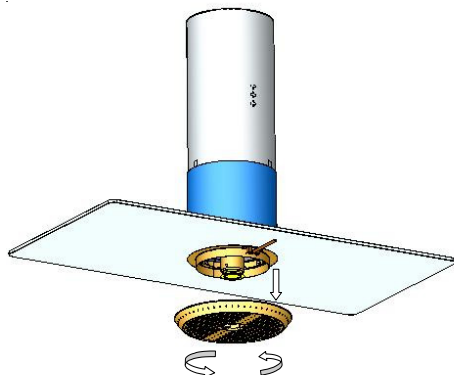
Prenez le filtre métallique avec les deux mains et faites le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin que l'emboîtement à baionnette se défasse. Vous ne pouvez retirer le filtre métallique que de cette manière.

Les filtres se nettoient au mieux dans le lave-vaisselle en utilisant un liquide vaisselle doux.

Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable de toute coloration des filtres due à l'utilisation d'un liquide vaisselle agressif. Évitez toute température supérieure à 65°C.

Attention : n'utilisez pas des détergents récurant ou un lave-vaisselle industriel. Tout nettoyage avec des détergents agressifs tels l'essence, l'acétone, trichloréthylène, etc. endommagera de manière irréparable les filtres !

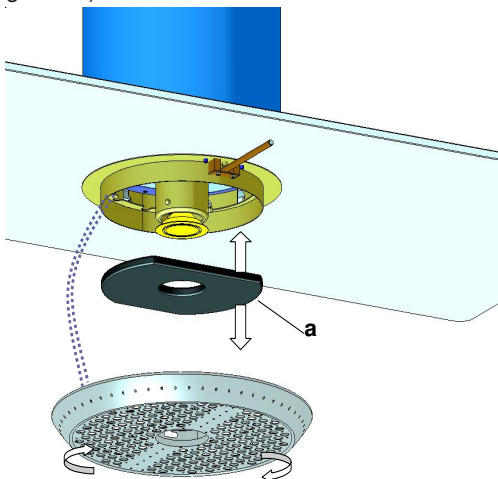
Remplacez le filtre métallique après l'avoir nettoyé, puis tournez dans le sens contraire des aiguilles avec les deux mains jusqu'à ce que le filtre se bloque.



Remplacer le filtre à charbon actif

(uniquement pour les hottes à air tournant)

Les filtres à charbon actif (a) neutralisent les odeurs contenues dans les fumées de cuisson. Suivant l'utilisation, il est nécessaire de remplacer le filtre tous les 3 à 6 mois. Vous pouvez remplacer le filtre à charbon actif après avoir retiré le filtre à graisse (voir comment nettoyer le filtre à graisse).



Remplacement des lampes

Débranchez la hotte aspirante! L'éclairage reste encore longtemps chaud. Avant de remplacer l'ampoule, attendez que la lampe soit refroidie.

Pour remplacer l'éclairage (ampoule et réflecteur), soulevez la bague de fixation (c) en utilisant un tournevis. Défaites la fiche de l'ampoule (a) puis retirez-la de sa fixation. Serrez la rondelle élastique (b) puis retirez-la vers le haut.

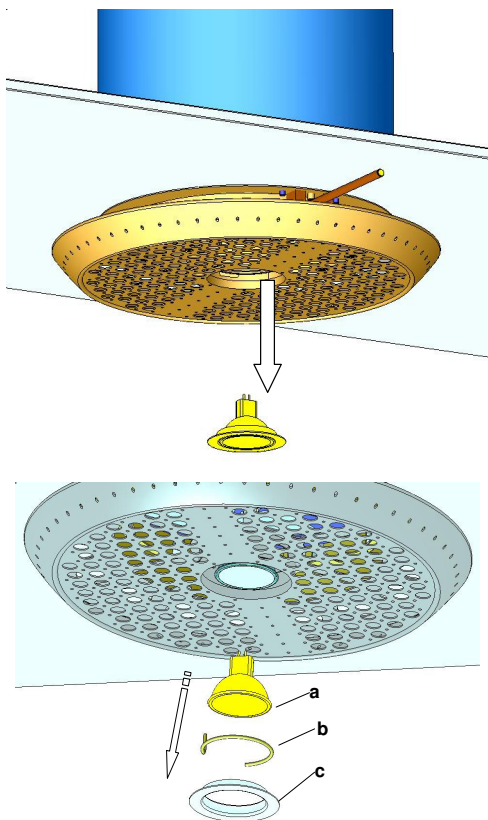
Pour le montage d'un nouvel éclairage, procédez dans l'ordre inverse.

Anomalies :

Contactez immédiatement le SAV si :

- la hotte produit des bruits anormaux et si vous n'avez rien constaté de particulier après avoir vérifié la conduite d'évacuation
- vous constatez que le moteur est défectueux ou en panne en entendant p. ex. des bruits anormaux
- la mise en marche / arrêt ne fonctionne pas correctement

Veuillez toujours indiquer le type exact de votre hotte aspirante ainsi que son numéro de série. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte au niveau des filtres.



Elimination des déchets:

Emballage

L'emballage de l'appareil est recyclable. Le matériel d'emballage est composé de carton et de feuilles PE. Éliminez ces matériaux de manière écologique et en tenant compte des réglementations locales.

Hotte aspirante

Votre commune vous indiquera comment éliminer écologiquement votre hotte aspirante.

Respect de l'environnement



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur.

Caractéristiques techniques

Branchement électrique :

220-240V / 50-60Hz, max. 460W, Option 300W

Type d'éclairage: Lumière froide halogène
12V, 35 watts, Sockel MR16

Norme di sicurezza

Queste istruzioni contengono indicazioni importanti che devono essere osservate per poter utilizzare la cappa senza correre alcun pericolo e senza inconvenienti. Conservare con cura le istruzioni d'uso e per il montaggio per consultazioni successive.

Utilizzo secondo le disposizioni

La cappa può essere utilizzata esclusivamente per eliminare i vapori e i fumi di cottura domestica. Ogni altro utilizzo non è consono al suo scopo. Utilizzando in modo errato la cappa possono insorgere dei pericoli per persone e cose. La cappa non è un luogo dove depositare altri oggetti, quali ad es. bottiglie, scatole o altro.

Installazione

L'apparecchio deve essere collegato alla corrente solamente da personale autorizzato che segua tutte le disposizioni impartite dall'azienda erogatrice della corrente elettrica e le disposizioni di legge vigenti nel paese d'acquisto. Nel montare la cappa, fare attenzione alle istruzioni per il montaggio!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati. Sostituire i componenti danneggiati con altri originali. Le riparazioni devono essere effettuate solamente da personale autorizzato.

Pericolo di intossicazione!

L'uso contemporaneo della cappa e di apparecchi a combustione (ad es. apparecchi a gas, a olio, a legna, a carbone) può causare una variazione della pressione nella stanza e quindi la saturazione dell'aria con gas di combustione mortali. L'utente deve quindi provvedere sempre ad aerare l'ambiente in modo adeguato. La pressione nell'ambiente non deve essere superiore a 4 Pa (0,04mbar).

Pericolo d'incendio!

La cappa non deve essere mai azionata priva del filtro antigrasso e deve essere sempre tenuta sotto controllo. Il filtro sporco di grasso può causare un incendio! Friggere

sotto la cappa di aspirazione tenendola sempre sotto controllo! Pulire regolarmente il filtro. Non cuocere alla fiamma sotto la cappa di aspirazione! Apparecchi a gas devono essere utilizzati al di sotto della cappa di aspirazione solamente con pentole che ricoprono la fiamma. Nel caso si utilizzino più di 3 piastre a gas contemporaneamente, azionare la cappa di aspirazione alla velocità 2 o superiore, in modo tale che non si crei un ristagno di calore.

Pericolo di scosse di corrente!

Non pulire la cappa di aspirazione con un apparecchio che emana vapore o sotto la pressione dell'acqua. Prima di procedere alla pulizia della cappa, togliere la spina dalla presa o staccare la corrente.

ATTENZIONE: Le parti accessibili possono surriscaldarsi se usate con apparecchi di cottura.

Salvo modifiche tecniche!

Generale

La cappa è stata ideata in modo specifico per aspirare i vapori e i fumi di cottura domestica. I vapori e i fumi di cottura vengono aspirati dalla cappa mediante il vetro di sicurezza ed il filtro antigrasso. Per quanto riguarda il filtro metallico, si tratta di un filtro 3-D che aspira i vapori e i fumi di cottura da tre punti: da sotto, di lato e da sopra. Il che è possibile poiché il vetro è posto a debita distanza dal filtro metallico.

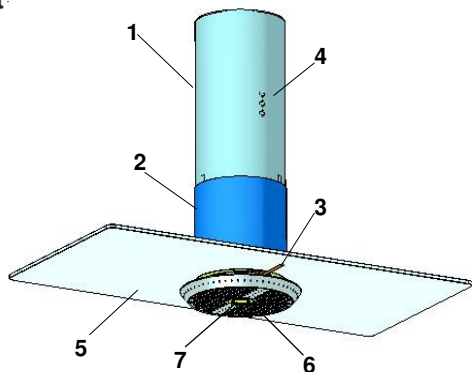
Il filtro metallico è dotato di un innesto a baionetta che consente la sua facile estrazione, e quindi la pulizia.

L'illuminazione è costituita da una lampada alogena posta nel centro del filtro, che illumina completamente il piano cottura al centro.

Il corpo cappa è fatto di materiali pregiati e semplici da pulire, quali vetro o acciaio.

La velocità di aspirazione e l'illuminazione sono regolate da una leva di comando. I LED posti nel camino informano che la cappa è accesa.

it

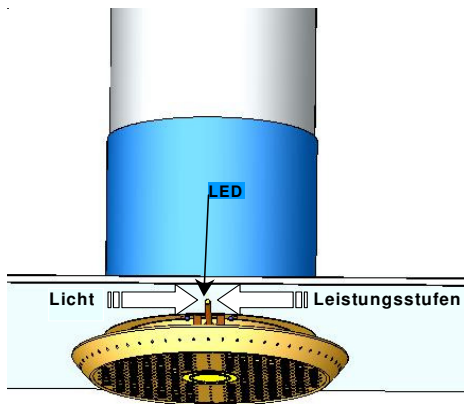


- 1 Camino superiore
- 2 Camino inferiore
- 3 Leva di comando
- 4 Indicatore della velocità (LED)
- 5 Vetro di sicurezza
- 6 Filtro metallico
- 7 Lampada alogena

Descrizione

Comandi

La cappa è comandata tramite una leva di comando che è possibile muovere a destra e a sinistra.



Velocità ventilatore

La velocità del ventilatore è regolata premendo diverse volte la leva di comando

verso sinistra. Le singole velocità devono essere innestate in sequenza. È possibile selezionare 4 differenti velocità. Per spegnere il ventilatore in funzione a qualsiasi velocità, premere la leva di comando verso sinistra finché tutti i LED non si sono spenti.

- Livello 1 = velocità minima Premere verso sinistra 1 volta
- Livello 2 = velocità intermedia Premere verso sinistra 2 volte
- Livello 3 = velocità alta Premere verso sinistra 3 volte
- Livello 4 = modalità intensiva (dopo 3 minuti il motore scala al livello 3) Premere verso sinistra 4 volte

Arresto automatico

Spostare 5 volte la levetta verso sinistra per attivare il tempo di coda automatico. 3 LED verdi si illumineranno nella colonna superiore e la lucetta sulla leva inizierà a lampeggiare. La cappa aspirante passerà dalla velocità 3 alla 1 e continuerà a funzionare a tale intensità per circa 15 minuti, dopodiché si spegnerà.

Interruttore luce

Per accendere e spegnere la luce, premere la leva verso destra.

Indicatore pulizia del filtro

Dopo 15 ore di funzionamento il LED rosso nel camino superiore si illumina. Ciò indica che il filtro antigrasso deve essere pulito. Dopo aver pulito il filtro antigrasso, premere la leva di comando verso sinistra per 5 secondi. Il contatore del tempo di funzionamento viene azzerato e il LED rosso si spegne.

Pulizia e manutenzione

Pulizia delle superfici

Pericolo di scosse di corrente! Togliere la spina dalla presa o staccare la corrente. Durante la fase di pulizia, non far penetrare acqua all'interno della cappa.

La pulizia periodica previene la formazione, e quindi la faticosa rimozione, dello sporco ostinato. Per la pulizia utilizzare solamente detersivi o detergenti multiuso adatti all'acciaio inossidabile/all'alluminio e al vetro che si trovano in commercio. Evitare l'uso di detergenti abrasivi o lana d'acciaio. Dopo la pulizia della cappa trattare le superfici in acciaio inossidabile con un prodotto apposito.

Per le superfici smaltate impiegare solamente un detergente delicato e un panno molto morbido.

Pulire il vetro con un comune detergente per vetri e un panno morbido.

Smontaggio e pulizia del filtro metallico

Pericolo d'incendio! A causa dei residui di grasso la potenza della cappa diminuisce e il pericolo d'incendio aumenta. Per limitare il pericolo d'incendio, il filtro metallico deve essere pulito regolarmente (vedi „Indicatore pulizia del filtro“). Al massimo ogni 14 giorni.

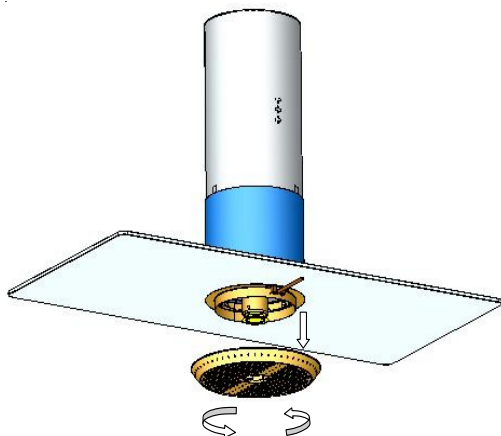
Prendere il filtro metallico con entrambe le mani e girarlo in senso antiorario, così che l'innesto a baionetta del filtro si allenti. Ora il filtro metallico può essere tirato verso il basso.

Per la pulizia ottimale del filtro metallico si consiglia l'utilizzo della lavastoviglie e di un detergente delicato.

Non rientra nella garanzia del produttore un eventuale scolorimento per l'impiego di un detergente per lavastoviglie aggressivo. In ogni caso evitare temperature al di sopra dei 65°.

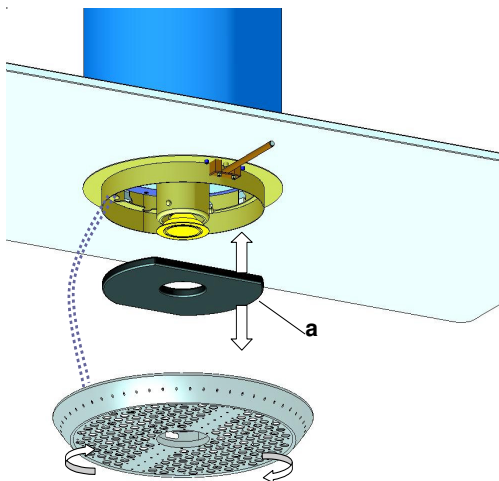
Attenzione: non impiegare detergenti del tipo „3 in 1“. Non usare lavastoviglie industriali. La pulizia con detergenti aggressivi, quali benzina, acetone, tricloroetilene, ecc., potrebbe rovinare il filtro!

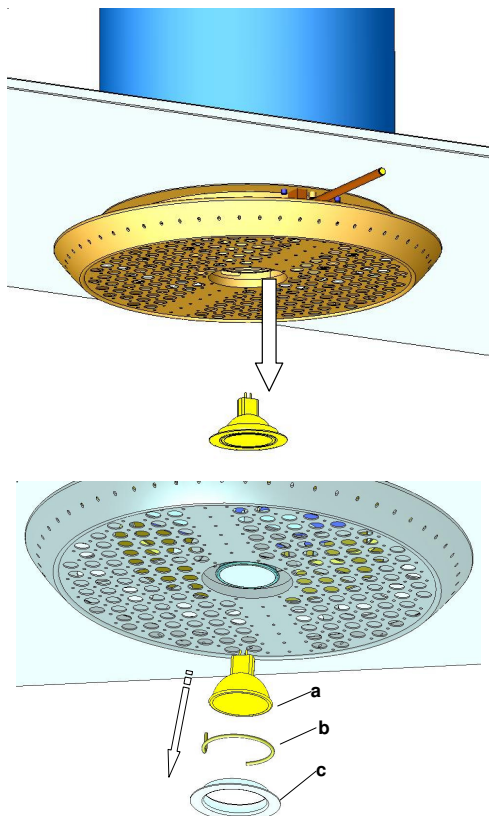
Una volta pulito, reinserire il filtro metallico e con entrambe le mani avvitare in senso orario.



Sostituzione del filtro a carbone attivo (solamente per cappe a riciclo d'aria)

I filtri a carbone attivo (a) imprigionano gli odori presenti nei vapori e nei fumi di cottura. In base all'utilizzo, il filtro deve essere sostituito ogni 3-6 mesi. Il filtro a carbone attivo può essere sostituito dopo che è stato tolto il filtro antigrasso (vedi Pulizia del filtro antigrasso).





Sostituzione delle lampadine

Togliere la spina o staccare la corrente! La lampadina rotta rimane incandescente per un tempo piuttosto lungo. Quindi, prima di procedere alla sostituzione, aspettare che la lampadina si raffreddi.

Per cambiare la lampadina (ad incandescenza, compresi i riflettori), rimuovere il sostegno (c) sollevandolo con un cacciavite. Staccare la spina della lampadina ad incandescenza (a) e poi staccare la lampadina dal sostegno premendo la rondella (b) e portandola verso l'alto.

Montare la nuova lampadina procedendo al contrario.

Problemi

Rivolgersi al nostro servizio clienti quando:

- la cappa emette suoni sconosciuti e, in seguito a un controllo accurato della condotta aspirante, non è possibile individuarne i difetti.
- si constata il mal funzionamento del motore, a causa, ad esempio, di rumori inusuali.
- i comandi non funzionano nel modo corretto.

Indicare il modello della vostra cappa e il relativo numero seriale. Tali informazioni sono riportate sulla targhetta posta vicino ai filtri, all'interno della cappa.

Smaltimento

Imballaggio

L'imballaggio è fatto di cartone e polietilene (PE) ed è quindi riciclabile. Questi materiali devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e in base alle norme vigenti nel paese di acquisto.

Cappa di aspirazione

Informarsi presso gli organi preposti sulle procedure da adottare per l'eliminazione nel rispetto dell'ambiente degli elettrodomestici obsoleti.

Respect de l'environnement



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques usages (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usages applicables dans les pays de la CE.

Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur.

Dati tecnici

Allacciamento alla rete:

220-240V / 50-60Hz, max. 460W, Option 300W

Lampade alogene fredde 12V 35Watt, Sockel MR16

Security advice

This instruction manual contains important and helpful hints which must be followed for a safe and troublefree operation of the extractor hood. Please keep the operating and assembly instructions in a safe place for reconsultation.

Designated use

The extractor hood should be used solely for removing moisture and cooking odours in the kitchen. Any other usage is considered to be improper. An improper usage of the extractor can endanger persons and items. The extractor hood should not be used as a clipboard for subjects like for example bottles or spice cans.

Installation

The appliance should be connected only by an authorized expert according to all relevant regulations of the electricity supply enterprises as well as the building regulations of the countries. Please pay attention to the assembly instructions!

Damaged units should not be used. Faulty parts should be replaced by original ones. Repairs should be carried out only by authorized technical staff.

Risk of poisoning!

If the extractor hood with an integrated supercharger for exhaust air management (version B) is operated at the same time with other heatproducing appliances dependent on air room (e.g. run by wood, gas, oil or coal) deadly combustion gases can be led back into the room by an accruing under pressure. Therefore please make sure that at any time a sufficient supply air flow is provided. The low pressure in the room should not be greater than 4 Pa (0.04mbar).

Risk of fire!

The extractor hood should never be used without a fat filter and should be operated under ward. Overfated filters signify fire risk! Deepfry under the extractor hood only under constant ward! Please make sure that the filters are cleaned regularly. „Flambé“ under

the extractor hood is not permitted! Gas devices may be used under the extractor hood only with pots on! Please run the extractor hood on level 2 or higher if you use more than 3 gas cookerries at the same time. Thereby a heat accumulation in the appliance is avoided.

Risk of electric shock!

Please do not clean the extractor hood with a steam cleaner or high water pressure. Please separate the extractor hood from the power supply network and pay attention to the fact that no water seeps into the appliance during the cleaning process.

CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

Subject to technical modifications!

General functionality:

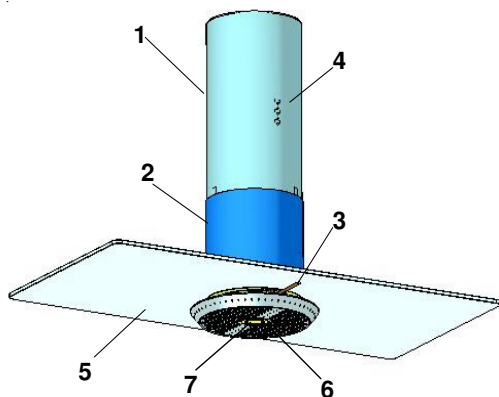
The extractor hood has been developed especially for the extraction of cooking vapours for use in the private home. The arised cooking vapours are caught by the extractor hood and absorbed by the metal grease filters.

The metal filter has a 3D structure which allows a suction of the cooking odours from three sides: from below, sideways as well as from above.

The metal grease filter is equipped with a bayonet joint so that it can be easily taken out for cleaning. The lighting is arranged in form of a halogen lighting concentric in the filter and illuminates the cooking zone centrally.

The extractor hood is produced of noble materials like stainless steel, aluminium or glass.

The power of extraction and the lighting are operated by a switch lever. Lightemitting diodes in the chimney provide information about the operating condition of the extractor hood.

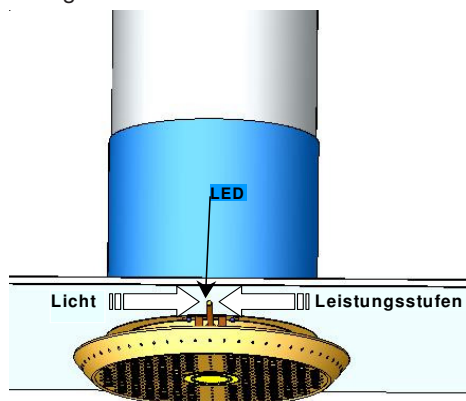


- 1 Upper chimney
- 2 Lower chimney
- 3 Switch lever
- 4 Light-emitting diode (LED)
- 5 Safety glass pane
- 6 Metal grease filter
- 7 Halogen lighting

Product description

Operating

The extractor hood is operated by a switch lever which can be moved to the left and to the right.



Power of the supercharger

The power of the supercharger is operated by pushing the switch lever to the left. The individual levels have to be switched step-by-step. Four different performance levels can be selected. In order to switch off the extractor please push the switch lever to the left as long as all lightemitting diodes have gone out. In order to switch off the supercharger from every step press the stick as long to the left, until all LED's have gone out.

- Level 1 = low performance of the supercharger push to the left one time
- Level 2 = middle performance of the supercharger push to the left two times
- Level 3 = high performance of the supercharger push to the left three times
- Level 4 = intensive level (supercharger switches back after 3 min. to level 3) push to the left four times

Automatic follow up

Press the rod to the left 5 times to activate the automatic after-run; 3 LEDs in the upper tower light up green and the lamp in the rod flashes. The extractor hood switches back from level 3 to level 1 and runs for approx. ~15 min. there before switching off.

Switching on the lighting

Please push the switch lever to the right for switching the light on and off.

Display cleaning of the filter

Please clean the filter after 15 operating hours of the extractor hood. At that time the red lightemitting diode in the upper chimney section is flashing. Please keep the switch lever pushed left for 5 sec. after the cleaning. This resets the counter and the red light-emitting diode goes out.

Cleaning and care

Cleaning of the surface

Risk of electric shock! Please separate the extractor hood from the power supply network by pulling the plug or the disconnection of the fuse. Please pay attention to the fact that no water seeps into the appliance during the cleaning process.

Untimely cleaning of the surface saves later a troublesome removing of stubborn soiling. For the cleaning use only commercial detergent or allpurpose cleaners which are suitable for stainless steel / aluminium. Please do not use scouring agents or steel wool! After the cleaning of the extractor hood please tend the stainless steel surfaces with a highgrade steelcare product.

Varnished surfaces have to be cleaned only with a light soapy water and a very soft cloth.

Please clean all glasssurfaces with a customary glass cleaning agent and with a soft cloth.

Exchange and cleaning of the metal grease filter

Fire risk! The performance of the extractor hood is affected by containing fat remains and therefore the fire risk increases. To prevent a fire risk please clean the metal filter regularly (see display "filter cleaning"). The metal grease filter must be cleaned every 2 weeks at the latest.

For the removal of the metal grease filter please unscrew it in anticlockwise direction. The metal filter can be taken out (top down).

The metal grease filter is to be cleaned at best in a dishwasher or in hot soapy water. Aggressive cleaners should not be used.

The guarantee can not be applied if a discolouring on the metal grease filter is a result of using an aggressive dishwashing liquid. Please avoid temperatures over 65 degrees.

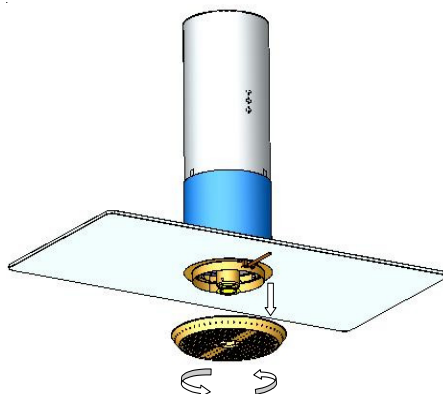
Attention: do not use 3-phase-cleaners or

clean the filter in a commercial dishwasher. The use of aggressive cleaners like fuel, acetone, trichlorethylene destroys the filter! After the cleaning please reinstall the filter by screwing it on in clockwise direction.

Exchange of the active carbon filter

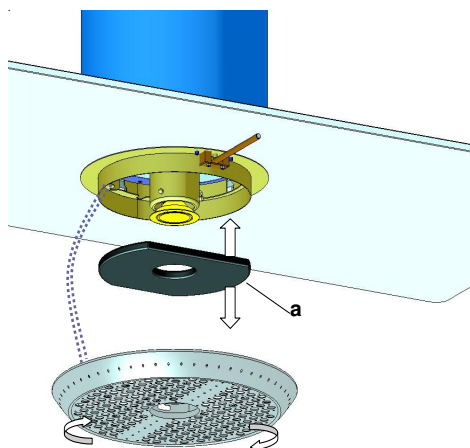
(only extractor hoods with circular air – version D)

Active carbon filters (a) bundle up odorous substances which are contained in the



kitchen fume. According to the strain of work this filter has to be exchanged after 3-6 months.

The charcoal filter can be exchanged right after taking off the metal filter (see also cleaning of the metal grease filter).

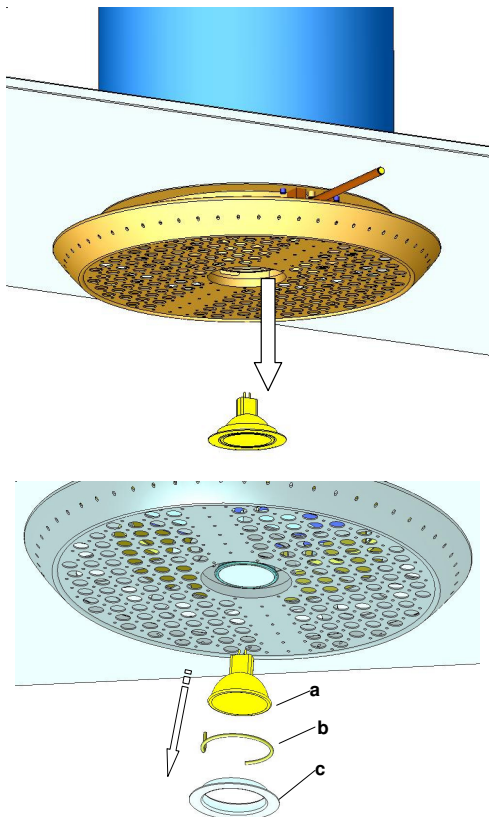


Exchange of the lighting

Please cut the connection between the extractor hood and the power supply system!

The lighting remains hot for some time. Please wait therefore for some time till the lighting has cooled off.

For the exchange of the lighting at first please take the retaining ring (c) out of the extractor hood with a screwdriver. Afterwards solve the plug of the light bulb (a) and separate it from the fixture. Therefore the feather ring (b) must be crushed and be removed upwards. The installation of the new lighting is made in reverse order.



Dysfunctions

Please refer to our customer service if

- the extractor hood produces too much undefined noise and the control of the exhaust air path reveals no faults;
- the supercharger works faulty;
- the circuit operates invalid.

Please indicate your type of extractor hood and the serial number. These informations are mentioned on the type sheet which is situated inside the hood on the filter.

Disposal

Packaging

The packaging of the appliance is recyclable. It is made up of cardboard and polyethylene foil (PE). Please dispose these materials in an environmentally aware, responsible way and in accordance with the regulations of your local authority.

Extractor hood

Your local community will be able to advise you on an environmentally compatible disposal of sorted out household appliances.

Environmental Information



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your dealer about current means of disposal.

Technical data

Connection mains:

220-240V / 50-60Hz, max. 460W, Option 300W

Lighting: Halogen cold light 12V 35Watt

Socket: MR16

Indicaciones de seguridad

Estas instrucciones de uso contienen indicaciones importantes que deberán ser observadas, de modo que la campana extractora pueda montarse y usarse sin peligros y fallos. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y de montaje para poder consultarlas en caso de necesidad.

Uso previsto

La campana extractora únicamente puede emplearse para la eliminación de vapores de la cocción sobre cocinas de uso doméstico. Cualquier otro empleo se considera como uso no previsto. El uso inadecuado de la campana puede ocasionar daños a personas y objetos. La campana extractora no debe ser utilizada como bandeja de objetos, como p.ej. botellas o especieros u otros objetos sueltos.

Instalación

El equipo debe ser conectado únicamente por personal técnico autorizado, observando todas las normas pertinentes de las empresas suministradoras de corriente, así como las normas sobre la reglamentación para edificaciones de los países. ¡Asimismo deberán observarse las instrucciones de montaje incluidas! No deben usarse los equipos dañados. Las piezas defectuosas deben ser reemplazadas por piezas originales. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal técnico autorizado.

¡Peligro de envenenamiento!

El uso simultáneo de una campana extractora en funcionamiento de absorción y fogones dependientes del aire (p.ej., dispositivos para madera, gas, aceite o carbón) en un ambiente, pueden reconducir al ambiente gases de escape mortales debidos a una presión negativa resultante. El usuario debe prever en todo momento una ventilación suficiente. La presión negativa en el ambiente no debe superar los 4 Pa (0,04 mbar). La campana extractora no deberá usarse jamás sin filtro de aceite y siempre debe estar bajo supervisión.

¡Peligro de incendio!

¡Los filtros muy engrasados implican peligro de fuego! ¡Fría bajo la campana extractora únicamente bajo supervisión! Prevea una limpieza regular del filtro. ¡No está permitido flamear debajo de la campana! ¡Los dispositivos de gas sólo pueden usarse debajo de la campana con una olla sobrepuesta! En caso de utilizarse más de 3 hornallas de gas al mismo tiempo, la campana debe estar graduada en un nivel de potencia de 2 o más. De este modo se evita una acumulación de calor en el equipo.

¡Peligro por impacto eléctrico!

No limpie la campana con un aparato de limpieza a vapor o un aparato de limpieza de alta presión. El aparato debe ser desconectado de la red antes del proceso de limpieza.

PRECAUCIÓN: Las piezas accesibles pueden calentarse cuando se utilizan con electrodomésticos de cocción.

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

Funcionamiento general:

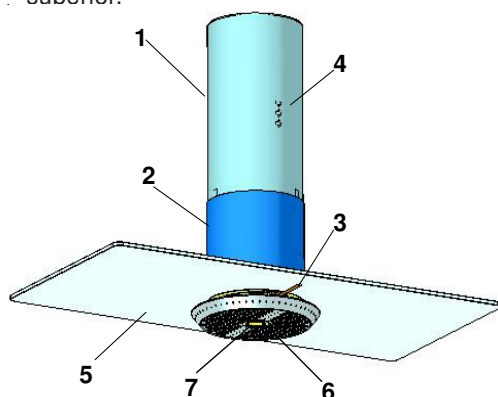
Las campanas extractoras han sido desarrolladas especialmente para la absorción de los vapores de la cocción en el uso doméstico privado. Los vapores ascendentes son atrapados por la campana extractora y son conducidos y aspirados hacia los filtros metálicos por un cristal de seguridad. El filtro metálico consiste en un filtro 3D, que aspira los humos por tres zonas, por debajo, por el lado y por arriba. El cristal está dispuesto a una distancia del filtro para permitir la extracción por las tres zonas.

El filtro está fijado con un sistema de bayoneta para que pueda retirarse para su limpieza sin tener que utilizar ningún útil.

La iluminación consiste en una lámpara lámpara halógena colocada en el medio del filtro y ilumina la zona de cocción de forma central.

El acabado del cuerpo de la campana se ha hecho con materiales nobles y fáciles de limpiar como cristal o acero inoxidable.

La potencia de aspiración y la iluminación se conectan mediante un mando de palanca. Para conocer el estado de funcionamiento de la campana hay unos indicadores LED's instalados en el tubo superior.

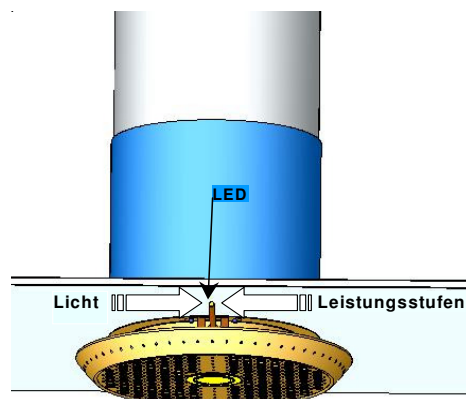


1. Tubo superior
2. Tubo inferior
3. Mando de palanca
4. Indicador de potencia (LED)
5. Cristal de seguridad
6. Filtro de metal
7. Lámpara halógena

Descripción del producto

Mando

La campana se maneja con una palanca, que puede moverse hacia la derecha y hacia la izquierda.



La potencia de la campana se selecciona empujando más veces la palanca hacia la izquierda. Para conectar los distintos niveles debe pasarse de uno a otro. Pueden seleccionarse cuatro niveles distintos de potencia. Para parar la campana mantener la palanca hacia la izquierda hasta que se apaguen todos los LED's.

- Nivel 1 = Potencia de motor baja
Empujar la palanca hacia la izquierda 1 vez
- Nivel 2 = Potencia de motor media
Empujar la palanca hacia la izquierda 2 veces

Nivel 3 = Potencia de motor alta
Empujar la palanca hacia la izquierda 3 veces

Nivel 4 = Nivel intensivo (el motor pasa a la potencia alta (Nivel 3) después de 3 min) Empujar la palanca hacia la izquierda 4 veces

Sistema de desconexión automática

Para activar el intervalo automático de desconexión, presione la varilla 5 veces hacia la izquierda. En la torreta superior se iluminarán 3 diodos LED de color verde a la vez que el piloto de la varilla parpadea. La campana extractora regresará de la etapa 3 a la etapa 1 y seguirá funcionando durante unos 15 min antes de pararse por completo.

Conectar la Iluminación

Para encender y apagar la luz basta empujar la palanca hacia la derecha.

Indicación de limpieza de filtro

Después de 15 horas de funcionamiento de la campana se ilumina el LED rojo del tubo superior. Esto indica que deben limpiarse el filtro. Después de limpiar el filtro mantener la palanca hacia la izquierda durante 5 segundos. El contador de horas vuelve a cero y el LED rojo se apaga.

Limpieza y cuidado

Limpieza de la superficie

Peligro de electrocución! Desenchufar la campana de la clavija o desconectar el interruptor general de corriente. Durante la limpieza hay que vigilar que no penetre agua en el interior del aparato.

Una limpieza periódica evita el esfuerzo de tener que retirar suciedad difícil. Para la limpieza, utilizar únicamente detergentes comunes o bien utilizar un producto de limpieza multiusos, que esté especialmente indicado para acero inoxidable / aluminio, así como cristal. No utilizar nunca un producto abrasivo ni lana de acero. Tras la limpieza de la campana,

proteger la superficie de acero inoxidable con un limpiador para acero inoxidable.

En el caso de superficies lacadas, utilizar sólo detergente y un paño suaves.

Limpiar el cristal con un limpiacristales de uso común y frotar con un paño suave.

Desmontaje / limpieza de los filtros metálicos

Peligro de incendio! La acumulación de grasa afecta la potencia de la campana y además aumenta el riesgo de incendio. Para evitar el riesgo de incendio se deben limpiar los filtros de forma regular (ver Indicación de filtro sucio). Como mínimo, limpiar los filtros cada dos semanas.

Para ello coger el filtro con las dos manos y girarlo en sentido contrario a las agujas del reloj, con el fin de que se suelte la fijación de bayoneta del filtro. Ahora es posible retirar el filtro hacia abajo.

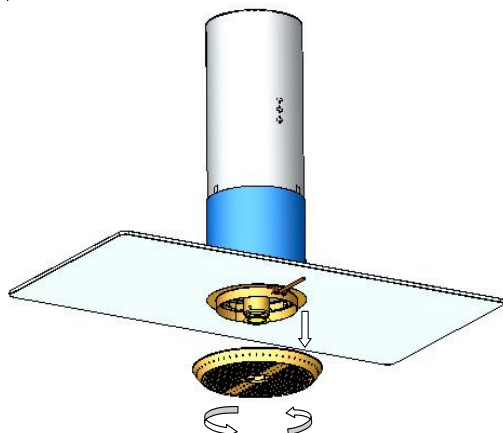
La mejor manera de limpiar los filtros es utilizar la lavavajillas con un buen detergente.

La garantía del fabricante no cubre una eventual decoloración del filtro debida al uso de detergentes agresivos. Siempre deben evitarse temperaturas superiores a 65°C.

Atención: No utilizar limpiadores de 3 fases ni limpiar los filtros en lavavajillas industriales. Los filtros se deterioran si se limpian con productos agresivos como gasolina, acetona, disolventes, etc!

Tras la limpieza de los filtros, éstos se pueden colocar girándolos con fuerza con las dos manos en sentido horario.

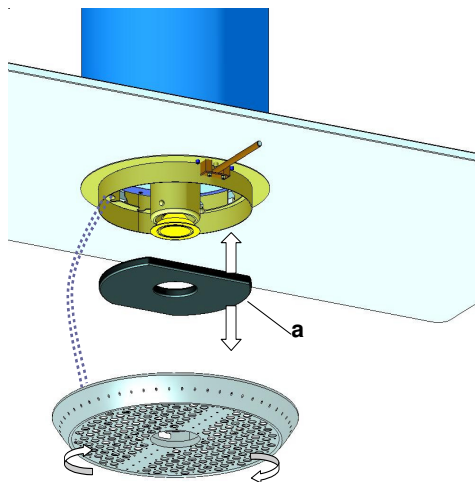
es



Sustitución de los filtros de carbón activo

(Sólo para campanas de reciclaje de aire)

Los filtros de carbón activo (a) atrapan las partículas que llevan los humos de la cocción. A causa de la saturación deben sustituirse los filtros cada 3-6 meses de uso. Los filtros de carbón activo pueden sustituirse si previamente se ha retirado el filtro de grasas (ver limpieza de los filtros metálicos).

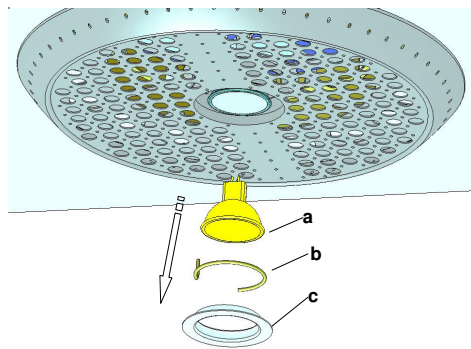
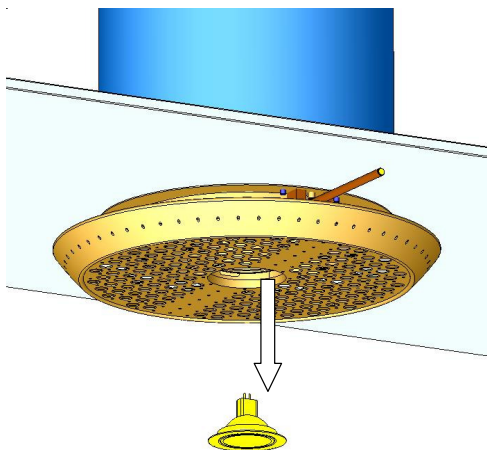


Cambio de bombillas

Desconectar la campana de la corriente! Las bombillas permanecen calientes durante un tiempo. Esperar a que se enfríen antes de cambiarlas.

Para el cambio de la lámpara (bombilla + reflector) hay que sacar el anillo de soporte (c) con la ayuda de un destornillador. Después, soltar el conector de la bombilla y sacarlo del soporte. Ahora debe apretarse el anillo de sujeción (b) para poder retirar el filtro hacia arriba.

Para el montaje de la nueva lámpara. Deben seguirse los mismos pero al revés.



Problemas

Póngase en contacto rápidamente con el Servicio de Asistencia Técnica GUTMANN si:

- Percibe un ruido indefinido en la campana y tras comprobar alguna de las potencias de la campana, no se obtiene ninguna respuesta.
- Percibe, por ejemplo a través de ruidos, que el motor tiene problemas o es defectuoso.
- La conexión no funciona correctamente.

Cuando se ponga en contacto con el Servicio Técnico, le rogamos indique el nombre del modelo de la campana y el número de serie correspondiente. Encontrará estos datos en la etiqueta de características. Ésta se encuentra en el interior de la campana detrás de los filtros metálicos de los filtros.

Eliminación residuos

Embalaje

El embalaje del aparato es reciclable. Para el embalaje se utiliza cartón y polietileno expandido. Estos materiales deben ser eliminados según la normativa vigente de protección del medio ambiente y las ordenanzas municipales correspondientes.

Campana

Su municipio le informará sobre la normativa de protección de medio ambiente para la correcta eliminación de aparatos electrodomésticos.

Consejos prácticos para la protección del medio ambiente

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/EG sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Solicite una información detallada sobre las vías actuales para la eliminación de los embalajes y el desguace de aparatos usados a su distribuidor.

Datos Técnicos



Conexión a la red eléctrica:

220-240V / 50-60Hz, max. 460W, Option 300W

Iluminación: Halógena luz fría 12V, 35W

Socket MR16

Veiligheidsrichtlijnen.

Deze bedieningshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, die opgevolgd dienen te worden, opdat de wasemschouw zonder problemen en storingsvrij gebruikt kan worden. De bedieningshandleiding en de montagehandleiding zorgvuldig bewaren voor latere naslag mogelijkheden bij eventuele problemen.

Het product gebruiken:

De wasemschouw mag alleen en uitsluitend gebruikt worden om kookdampen tijdens het koken, boven uw kookzone, van huishoudelijk gebruik af te voeren. Elke andere toepassing van de wasemschouw dan wat in bovenstaande is omschreven kan gevaarlijke situaties voor personen en apparaten veroorzaken. De wasemschouw mag niet als opslagplaats of afzet rek voor o.a. flessen, kruidenbakken of andere losse producten gebruikt worden.

Installatie:

De wasemschouw mag alleen door een daarvoor erkende installateur met inachtneming van de voorschriften van uw nutsbedrijven en bouwverordening die op dat moment geldig is, geïnstalleerd worden. Beschadigde apparaten mogen niet in gebruik gesteld worden. Kapotte onderdelen moeten door originele onderdelen vervisseld worden. Reparaties mogen alleen door een daarvoor geautoriseerde vakman uitgevoerd worden.

Onderdrukgevaar.

Als de wasemschouw een ruimte afzuigt tegelijk met andere verbrandingsapparaten die ruimte beluchting nodig zijn zoals open haard, geisers en of gesloten kolenhaarden en of alles verbranders, bestaat de kans dat er door onderdruk dodelijke verbrandingsgassen ontstaan, de gebruiker moet er derhalve ten alle tijden voor zorgen dat er voldoende lucht wordt toegevoegd in de betreffende ruimte, de onderdruk in en ruimte mag nooit groter dan 4Pa (0,04mbar) zijn.

Brandgevaar.

De wasemschouw mag nooit zonder filter en zonder constante overzicht gebruikt worden. Filters die doorweekt zijn van vet kunnen

een brand gevaar opleveren. Frituren onder de wasemschouw kan alleen als u constant bij de apparaten aanwezig blijft om dit afzuigproces goed in de gaten te houden. Zorgt u ervoor dat de filters regelmatig gewassen worden en vetvrij gemaakt worden. Flamberen onder de wasemschouw is niet toegestaan.

Bij gaskook zones is afzuigen alleen toegestaan mits de branders zijn afgedekt door een kookpan. Mocht u meer dan drie gasbranders met kookpannen tegelijk gebruiken dan wordt u verzocht om minimaal stand twee van de wasemschouw te gebruiken of hoger ter voorkoming van een warmte kolom in de wasemschouw.

Reiniging.

Het reinigen van de wasemschouw mag niet met een stoomapparaat en/of hogedrukreiniger gebeuren.

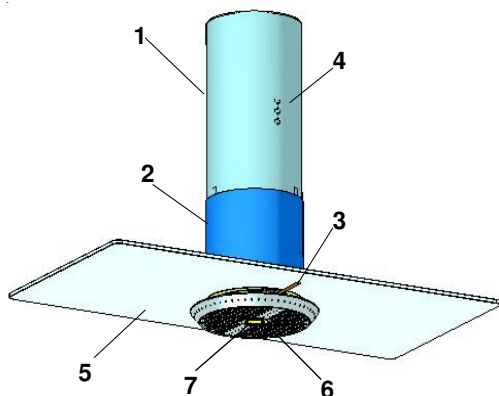
Dit kan kortsluiting veroorzaken. Voor u de wasemschouw gaat reinigen moet u deze van het stroomnet afkoppelen. **VOORZICHTIG: Toegankelijke onderdelen kunnen heet worden bij gebruik met kookapparatuur.**

Technische wijzigingen voorbehouden.

Algemene Aanwijzingen.

De wasemschouw is speciaal voor het afzuigen van kookdampen voor het (privé) huishoudelijk gebruik ontwikkeld. De stijgende kookdampen worden via het veiligheidsglas naar het metaalfilter geleid, dit metaalfilter is een 3-d-filter, deze zuigt vertikaal, horizontaal en diagonaal. Het glasscherm heeft een dusdanige afstand van de filter dat het de drie dimensionale afzuiging mogelijk maakt. Het metaalfilter is uitgerust met een bajonet sluiting, zodat het zonder hulpmiddelen verwijderd kan worden voor reiniging.

De halogeen verlichting is in het midden van het filter geplaatst en verlicht de kookzone centraal vanuit het midden. De wasemschouw is uit edelstaal (RVS) en veiligheidsglas gemaakt en derhalve gemakkelijk te reinigen. De bediening van de wasemschouw gebeurt via het zogenaamde pientere pookje op de schacht zijn IED,s geplaatst deze geven de stand aan waarin u werkt.

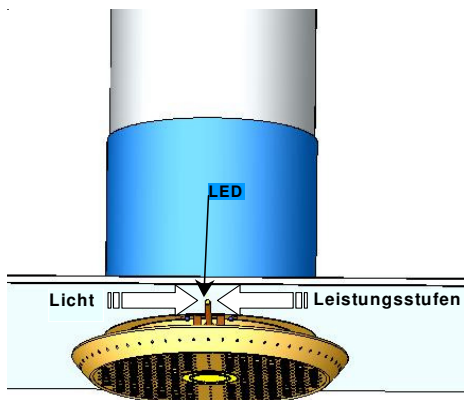


- 1 Bovenschacht
- 2 Onderschacht
- 3 Pienter pookje
- 4 Stand weergave (LED)
- 5 Veiligheidsglas
- 6 Metaalfilter
- 7 Halogeenverlichting.

Product omschrijving

Bediening.

De wasemschouw wordt middels het pientere pookje bedient, deze kunt u naar links of rechts bewegen.



Afzuigcapaciteit.

De afzuigcapaciteit wordt ingesteld door het pookje meerdere keren naar links te bewegen de onderlinge standen moeten echter na elkaar ingesteld worden, zo kunnen er 4 verschillende standen gekozen worden. Het uitschakelen van de wasemschouw vanuit elke stand kan, door het pookje een tijdje naar links gedrukt te houden totdat deze uitschakeld en de LED's uit zijn.

Stand 1 =laagste stand Pookje 1 maal naar links drukken

Stand 2 =tussen stand Pookje 2 maal naar links drukken

Stand 3 =Hoogste stand Pookje 3 maal naar links bewegen

Stand 4 =Intensief stand (motor schakelt na 3 minuten automatisch terug naar stand 3)

Pookje 3 maal naar links drukken.

Automatische naloop ventilatie

De staaf 5 keer naar links drukken, daarna wordt de automatische nalooptijd geactiveerd, 3 LEDs in de boventoren lichten groen op en het lampje in de staaf knippert. De dampkap schakelt van niveau 3 terug naar niveau 1 en loopt daar ~15 min. vooraleer uit te schakelen.

Verlichting.

Om de verlichting aan te schakelen beweegt u het pookje 1 maal naar rechts.

Filter reinigingsaanduiding.

Nadat u de wasemschouw 15 uur heeft gebruikt gaat er een rode LED branden in de bovenschacht dit betekend dat u het filter moet reinigen. Na het reinigen van de filter kunt u het rode LED uitschakelen door het pookje 5 seconden naar links ingedrukt te houden, tevens is dan het uren gebruiksteller weer op 0 gezet.

Reiniging en onderhoud

Oppervlakte reinigen.

Het is van belang dat u de wasemschouw loskoppelt van het stroomnet door de stekker uit het stopcontact te halen. Bij het

nl

reinigen van de wasemschouw dient u erop toe te zien dat er geen water in het apparaat dringt. Dit ter voorkoming van kortsluiting.

Het op tijd reinigen van de wasemschouw voorkomt later moeizame verwijdering van vervuiling op het apparaat.

Het apparaat alleen reinigen met een normale alles reiniger of speciaal reinigers voor RVS en glasoppervlakten. Nooit schurende reinigers gebruiken of staalwol, na het reinigen de RVS oppervlakte met een RVS reiniger nabehandelen. Gelakte producten allen met een zeer zachte doek en reiniger schoonmaken. Glasschermen met de voorkomende reinigers schoonmaken.

Metaalfilter verwijderen. Het vetfilter moet regelmatig gereinigd worden teneinde vetverzadiging en brandgevaar tegen te gaan, tevens zal de capaciteit van de wasemschouw teruglopen.

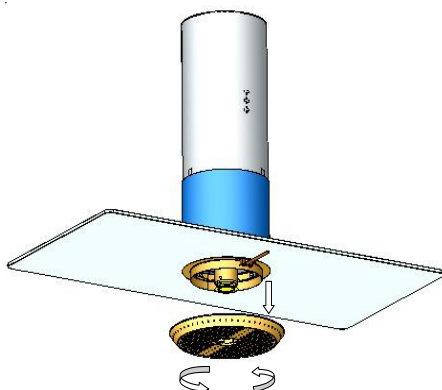
Het wordt aangeraden het filter minimaal 1 x in de 14 dagen te reinigen. Om het filter te verwijderen neemt u dit filter in beide handen vast en draait deze tegen de klok in een kwartslag rond. Het metaal filter kan nu onder de wasemschouw weggenomen worden. Het metaalfilter reinigt u het beste door deze in de vaatwasser te plaatsen en een lichte reinigingsmiddel te gebruiken. Eventuele verkleuringen door het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen worden door de producent niet onder garantie afgehandeld. Tevens temperaturen boven de 65 graden in de vaatwasser dienen vermeden te worden.

Waarschuwing. Bij reiniging in de vaatwasser geen 3 fasen reinigers gebruiken, het metaalfilter ook niet in professionele vaatwassers reinigen. Reiniging met agressieve middelen zoals benzine, Aceton, Trichloorethyleen enz. vernielen het filter.

Na reiniging het filter in beide handen nemen en een kwartslag draaien met de klok mee.

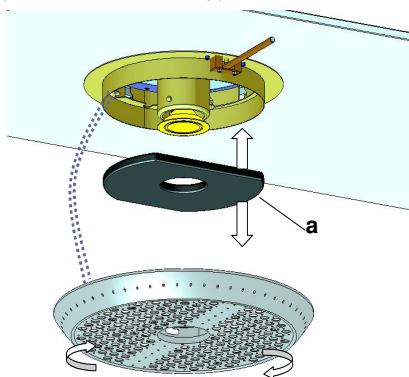
Wisselen van Actief koolstoffilters.

Aktief koolstoffilter (A) binden geurstoffen aan zich die tijdens het koken ontstaan, Afhankelijk van het gebruik dient u deze filter na 3 tot 6 maanden te verwisselen, deze filters kunnen verwijderd worden nadat u het

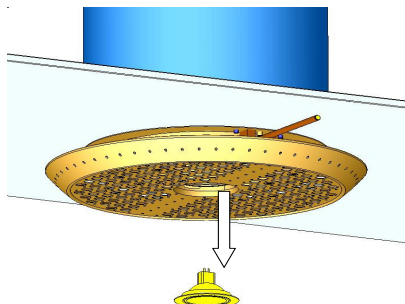


metaalfilter heeft verwijderd (zie Metaalfilter reiniging).

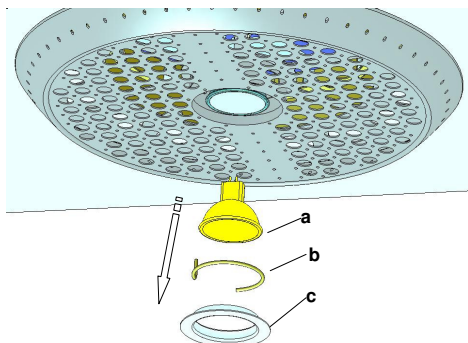
Verwisselen van het halogeenlampje. Wasemschouw loskoppelen van het stroomnet, het lampje blijft nog een lange tijd heet, laat het lampje voor het verwisselen



voledende afkoelen. Om het lampje te verwisselen (lampje inclusief reflector) eerst de houder (9) met een schroevendraaier uit zijn behuizing wrikken. Daarna de stekker



loshalen(a) om deze van de wasemschouw te verwijderen. Hiervoor moet de veerring(b) samen gedrukt worden en naar boven uitgenomen worden. Inbouwen van het nieuwe lampje gaat in omgekeerde volgorde.



Storingen.

Wendt u zich alstublieft tot onze service afdeling als:

De wasemschouw geluiden veroorzaakt die u normaliter niet zou moeten horen en u nadat u het afvoer kanaal heeft gecontroleerd op juistheid geen afwijking in het afvoer kanaal hebt kunnen constateren.

Als u vindt dat de motor een schurend geluid produceert of niet stabiel loopt.

De bediening niet soepel reageert of niet wil schakelen.

Mocht u onverhoopt een beroep moeten doen op onze service wilt u dan de gegevens van de schouw bij de hand houden, men vraagt u namelijk om de volgende gegevens, factuurdatum, type schouw, en serienummer deze vindt u op het type plaatje in de wasemschouw.

Verwijdering.

Verpakking

De verpakking van uw wasemschouw is recyclebaar. Als verpakkingsmateriaal is karton en polyethyleenfolie gebruikt. Deze materialen zijn op grond van milieuvorschriften en de plaatselijke voorschriften te verwijderen en aan te bieden bij uw gemeentelijke afval verwerking, over het verwijderen van uw oude huishoudelijke apparatuur kan uw gemeente milieudienst u verder adviseren en informeren over de plaatselijk geldende normen.

Milieu



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese MI richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige temgneming en verwerking van oude apparaten. Vraag uw speciaalzaak om actuele informatie over het afvoeren van atval

Technische specificaties.

Aansluiten aan Netstroom:

220-240V / 50-60Hz, max. 460watt, Option 300watt

Verlichting: Halogeen 12V 35 Watt Sockel MR 16

Указания по технике безопасности

В данном руководстве по эксплуатации содержатся важные указания, которые необходимо соблюдать, чтобы вытяжка работала безопасно и бесперебойно. Тщательно хранить руководство по эксплуатации и руководство по монтажу для дальнейшего использования.

Использование по назначению

Вытяжку можно использовать исключительно для удаления пара, образующегося в процессе приготовления пищи в домашнем хозяйстве. Любое иное применение устройства считается применением не по назначению. Использование вытяжки не по назначению может стать причиной возникновения опасности для людей и имущества.

Запрещается использовать вытяжку для хранения предметов, например, бутылок, емкостей для пряностей и других незакрепленных предметов.

Монтаж

Подключение прибора должно производиться исключительно авторизованным специалистом при соблюдении всех соответствующих правил предприятий энергоснабжения и строительных предписаний. Во время монтажа соблюдать указания, содержащиеся в руководстве по монтажу.

Запрещается вводить в эксплуатацию поврежденные приборы. Дефектные детали заменить оригинальными запчастями. Ремонтные работы должны выполняться только уполномоченными специалистами.

Опасность отравления!

Если вытяжка в режиме отвода воздуха используется одновременно с другими зависимыми от воздуха теплоизлучающими приборами (например, приборы, работающие на дровах, газу, жидком топливе или угле) в одном помещении, то в помещении могут попасть ядовитые смертельно опасные отработанные газы в связи с возникающим пониженным давлением. Следует обеспечить приток достаточного количества воздуха.

Давление в помещении не должно опускаться ниже 4 Па (0,04 мбар).

Опасность пожара!

Запрещается эксплуатировать вытяжку без фильтра-жироуловителя. Следует обеспечить постоянный контроль работающего прибора. Чрезмерное накопление жира на фильтре может стать причиной пожара! Жарение во фритюре под вытяжкой производится только под постоянным присмотром. Регулярно чистить фильтр. Запрещается фламбировать под вытяжкой! Устройство для приготовления пищи можно использовать под вытяжкой только с установленными на них кастрюлями! При использовании более 3 газовых конфорок одновременно, установить вытяжку на уровень мощности 2 или выше. Это позволит предотвратить накопление тепла в приборе.

Опасно! Угроза поражения электрическим током!

Не очищать вытяжку при помощи устройства очистки паром или воды под давлением. Перед чисткой прибора отключить вытяжку от электросети.

ВНИМАНИЕ: Части, находящиеся в зоне досягаемости, могут стать горячими при использовании с кухонными приборами.

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Общий принцип действия:

Вытяжка была специально разработана для удаления пара, образующегося в процессе приготовления пищи в домашнем хозяйстве. Поднимающиеся испарения втягиваются вытяжкой и через безопасное стекло направляются в металлический фильтр. Металлический фильтр представляет собой трехмерный фильтр, который поглощает испарения с трех сторон: снизу, сбоку и сверху. Стекло расположено на таком расстоянии от металлического фильтра, которое позволяет поглощать испарения с трех сторон.

Металлический фильтр оснащен штыковым затвором, благодаря чему его можно снимать для очистки без применения вспомогательных средств.

Освещение выполнено в форме галогенной лампы, расположенной по центру в фильтре. Лампа освещает варочную панель по центру. Корпус вытяжки изготовлен из благородных, легко чистящихся материалов, таких как стекло или высококачественная сталь.

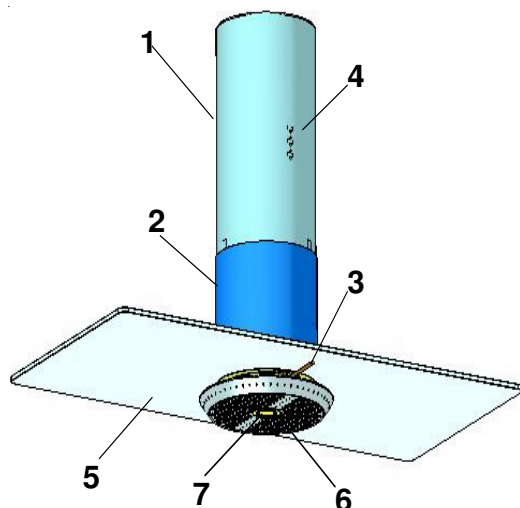
Мощность поглощения пара и освещения регулируются при помощи элемента управления в форме стержня. О режиме работы вытяжки сообщают светодиоды, расположенные на башне.

- 5 Безопасное стекло
- 6 Металлический фильтр
- 7 Галогенная лампа

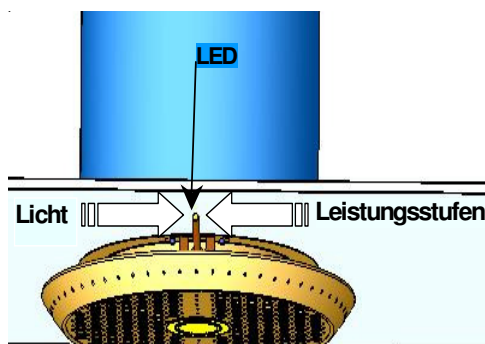
Описание продукта

Управление

Вытяжка управляется посредством стержня, который перемещается влево и вправо.



- 1 Верхняя башня
- 2 Нижняя башня
- 3 Элемент управления в форме стержня
- 4 Индикатор мощности (светодиод)



LED =
Licht =
Leistungsstufe =

светодиод
свет
Ступень
мощности

Мощность вентилятора

Мощность вентилятора регулируется посредством многократного нажатия стержня влево. При этом переключение отдельных ступеней мощности производится последовательно. Можно выбрать 4 различные ступени мощности. Для отключения вентилятора нажимать на стержень влево до тех пор, пока не погаснут все светодиоды.

рус

- Ступень 1 = низкая мощность
Нажать 1 раз влево
- Ступень 2 = средняя мощность
Нажать 2 раза влево
- Ступень 3 = высокая мощность
Нажать 3 раза влево
- Ступень 4 = интенсивная ступень
(через 3 мин. вытяжка снова
переключается на ступень
3)
Нажать 4 раза влево

Автоматическое отключение

Нажать рычажок 5 раз влево, после чего активируется функция времени работы до автоматического отключения, 3 светодиода в верхней секции загорятся зеленым светом, а лампочка в рычажке начнет мигать. Вытяжка переключится из режима 3 в режим 1 и будет работать в этом режиме в течение ~15 мин, пока не отключится.

Включение освещения

Чтобы ВКЛЮЧИТЬ или ОТКЛЮЧИТЬ освещение нажать стержень вправо. Яркость освещения плавно регулируется посредством длительного нажатия стержня вправо.

Индикатор «Очистка фильтра»

После 15 часов работы или каждые 14 дней загорается красный светодиод на верхней башне (даже если вы ничего не готовите). Это означает, что необходимо очистить фильтр-жироуловитель. После очистки фильтра-жироуловителя нажать стержень влево и удерживать его в течение 5 секунд. Осуществляется сброс счетчика часов работы, красный светодиод погаснет.

или отключив предохранитель. Во время чистки следить за тем, чтобы в прибор не попала вода. Своевременная очистка поверхности впоследствии избавит вас от утомительного удаления стойких загрязнений. Во время очистки использовать стандартные моющие средства или универсальные средства для чистки, которые подходят для очистки высококачественной стали/алюминия и стекла. Ни в коем случае не использовать абразивные средства для чистки или стальную вату. После очистки вытяжки обработать стальные поверхности при помощи средства по уходу за высококачественной сталью. Лакированные поверхности очистить при помощи слабого раствора щелочного моющего средства и очень мягкой тряпки.

Очистить стекло при помощи обычного средства для очистки стекла и протереть мягкой тряпкой.

Снятие/очистка металлического фильтра

Опасность пожара! Жиросодержащие остатки отрицательно сказываются на работе вытяжки, опасность пожара повышается. Чтобы предотвратить опасность пожара, регулярно очищать металлический фильтр (см. раздел «Индикатор „Очистка фильтра“»). Очищать фильтры следует не реже чем каждые 14 дней.

Для этого сначала взять в обе руки металлический фильтр и повернуть против часовой стрелки, чтобы открылся штыковой затвор. Теперь можно снять металлический фильтр, потянув вниз. Лучше всего очищать металлический фильтр в посудомоечной машине и использовать щадящее средство для мытья посуды.

Производитель не предоставляет гарантию на возможное выцветание вследствие использования агрессивных моющих средств. В любом случае следует избегать температур выше 65 °C.

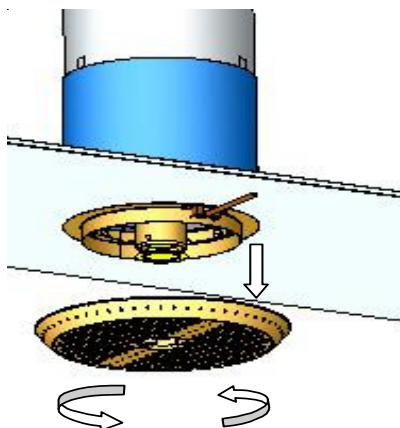
Внимание: Не использовать трехфазные средства для очистки и не чистить фильтры в промышленной

Очистка и уход

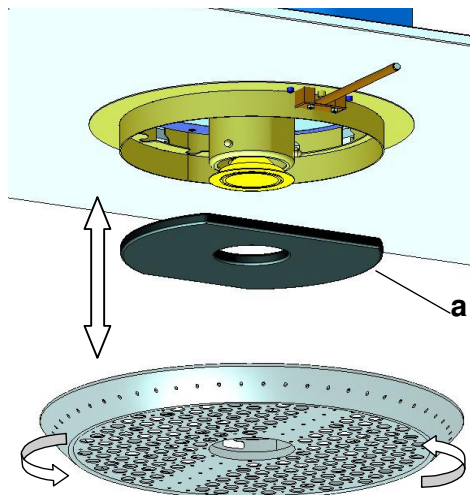
Очистка поверхностей

Опасно для жизни! Возможно поражение электротоком! Отсоединить вытяжку от сети, вставив сетевой штекерный разъем

посудомоечной машине. Очистка при помощи агрессивных чистящих средств, таких как бензин, ацетон, трихлорэтилен и т. д. приводит к разрушению фильтров!



После очистки снова установить металлический фильтр на место и, удерживая обеими руками, повернуть по часовой стрелке.

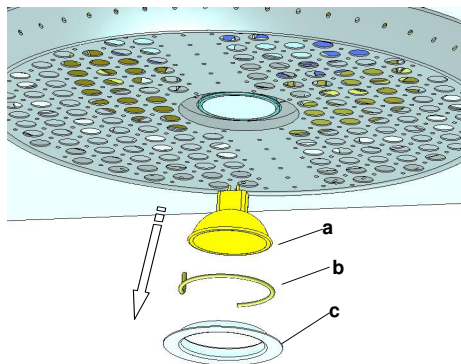
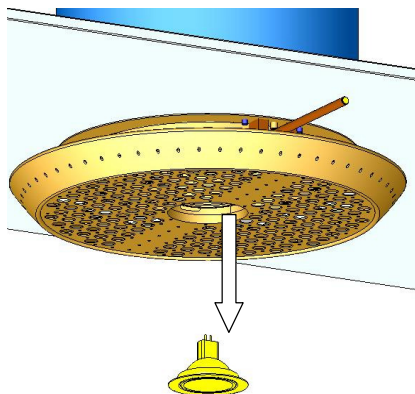


Замена фильтра с активированным углем

(только в рециркуляционных вытяжках)
Фильтры с активированным углем (а) связывают пахнущие вещества, которые содержатся в паре. В зависимости от нагрузки фильтр необходимо заменять через 3-6 месяцев эксплуатации. Фильтр с активированным углем можно заменять после того, как был снят фильтр-жироуловитель (см. раздел «Очистка фильтра-жироуловителя»).

Замена лампы

Отсоединить вытяжку от сети! Лампа в течение некоторого времени остается горячей. Перед заменой подождать пока она остынет.



рус

Для замены лампы (лампа накаливания, включая отражатель) сначала вынуть из вытяжки стопорное кольцо (с) при помощи отвертки. Затем отсоединить от лампы (а) штекер и отсоединить ее от крепления. Для этого сжать пружинное кольцо (b) и снять его движением вверх.

Установка новой лампы осуществляется в обратной последовательности.

Неисправности

Немедленно обратиться в нашу службу сервиса, если:

- вытяжка издает нехарактерные шумы и если после проверки вытяжного канала не удалось установить дефекты;
- было установлено, что мотор вытяжки неисправен, например, посредством определения нехарактерных шумов;
- устройство переключения не работает надлежащим образом.

Обязательно указать обозначение типа Вашей вытяжки и соответствующий серийный номер. Эти сведения указаны на фирменной табличке. Табличка находится в зоне расположения фильтров внутри вытяжки.

Утилизация

Упаковка

Упаковка прибора может быть переработана и использована вторично. В качестве упаковочного материала используются картон и полиэтиленовая пленка. Эти материалы необходимо утилизировать экологически безопасным и соответствующим местным действующим предписаниям способом.

Вытяжка

В муниципалитете можно получить сведения об экологически безопасной утилизации бытовых приборов с истекшим сроком службы.

Указания по охране окружающей среды



Прибор маркирован в соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об отходах электрического и электронного оборудования. Директива определяет общие применимые во всех странах ЕС условия возврата и переработки оборудования с истекшим сроком службы. Сведения о современных способах утилизации можно получить у дилера.

Технические характеристики

Подключение к сети:
220-240 В / 50 -60Гц, макс. 160 Вт, в виде опции 300 Вт
Освещение: галогенная лампа
холодного света 12 В 35 Вт
Цоколь MR16

Indicações de segurança

Este manual de instruções contém indicações importantes que têm de ser observadas para que o exaustor possa ser operado sem qualquer perigo e sem falhas. Guardar cuidadosamente o manual de instruções e o manual de montagem para os consultar mais tarde.

Utilização de acordo com as disposições

O exaustor só deve ser utilizado para retirar o vapor da cozinha por cima de panelas para uso doméstico privado. Qualquer outra utilização não é permitida. Se o exaustor for utilizado de forma incorrecta podem surgir perigos para as pessoas e os objectos. O exaustor não deve ser utilizado como compartimento para objectos como, p. ex., garrafas ou frascos de especiarias ou outros objectos soltos.

Instalação

O aparelho só deve ser ligado por um técnico autorizado, observando todas as respectivas normas das empresas de abastecimento de energia, assim como das normas de construção dos países. Ao efectuar a montagem, observe o manual de montagem! Não é permitido colocar os aparelhos danificados em funcionamento. As peças com defeito devem ser substituídas por peças originais. As reparações só devem ser efectuadas por pessoal técnico autorizado.

Perigo de intoxicação!

Se o exaustor no funcionamento do ar de saída for simultaneamente utilizado, num compartimento, com outros dispositivos de produção de calor (p.ex., aparelhos que funcionam com madeira, gás, óleo ou carvão) dependentes do ar ambiente, podem ser admitidos gases de combustão fatais para o compartimento devido à subpressão que se forma. Por isso, o utilizador deve preocupar-se sempre para que haja ar de entrada suficiente. A subpressão no compartimento não deve ser superior a 4 Pa (0,04mbar).

Perigo de incêndio!

O exaustor nunca deve ser operado sem filtro de gordura e deve ser sempre operado sob vigilância. Os filtros com gordura em excesso significam perigo de incêndio! Por baixo do exaustor, frite apenas sob constante vigilância! Preste atenção à limpeza regular do filtro. Não é permitido flambeiar por baixo do exaustor! Por baixo do exaustor, os aparelhos a gás só devem ser utilizados com as panelas colocadas! Se utilizar simultaneamente mais de 3 bocas de cozedura operadas a gás, opere o exaustor no nível de potência 2 ou superior. Deste modo evita-se a acumulação de calor no aparelho.

Perigo devido a choque eléctrico!

Não limpe o exaustor com um aparelho de limpeza a vapor ou com pressão de água. Para limpar o exaustor, este deve ser primeiro extraído da rede eléctrica.

CUIDADO: As peças acessíveis podem aquecer quando são utilizadas com equipamentos para cozinhar.

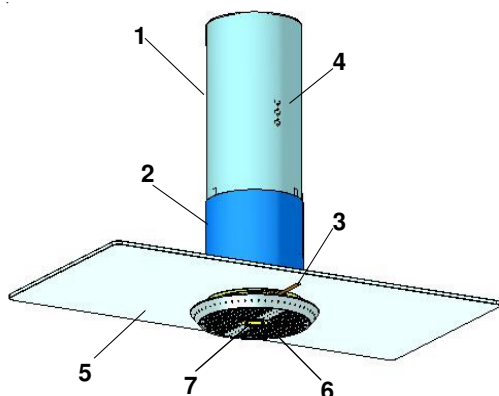
Reservado o direito a alterações técnicas!

Indicações de funcionamento gerais:

O exaustor foi especialmente desenvolvido para a aspiração de vapores da cozedura no uso doméstico privado. Os vapores da cozedura que sobem são recolhidos pelo exaustor e conduzidos para o filtro de metal através do vidro de segurança. Quanto ao filtro de metal trata-se de um filtro 3D que aspira os vapores da cozedura por três lados: por baixo, pelo lado e de cima. Na sua distância em relação ao filtro de metal, o vidro está disposto de modo a que seja possível a aspiração pelos três lados. O filtro de metal está equipado com um fecho de baioneta, sendo possível retirá-lo para ser limpo sem meios auxiliares.

A iluminação está disposta ao centro do filtro sob a forma de uma iluminação de halogéneo e ilumina centralmente a área

da cozedura. O corpo do exaustor foi fabricado em materiais nobres, de fácil limpeza como vidro ou aço nobre.

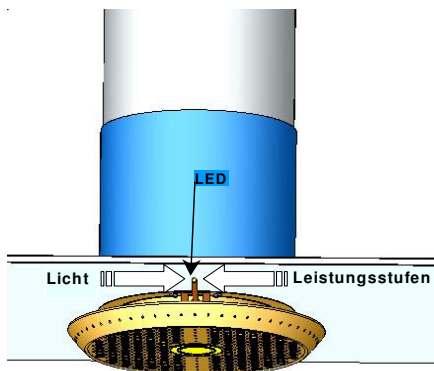


- 1 Torre superior
- 2 Sub-torre
- 3 Operação por barra
- 4 Indicação de potência (LED)
- 5 Vidro de segurança
- 6 Filtro em metal
- 7 Iluminação de halogéneo

Descrição do produto

Utilização

O exaustor é operado através de uma barra que pode ser movimentada para a esquerda e direita.



A potência de aspiração e a iluminação são comandadas através de um comando por barra. Através do estado de comando do exaustor, os LEDs dão informações na torre.

Potência do ventilador

A potência do ventilador é comandada para a esquerda, pressionando várias vezes a barra. No entanto, cada um dos níveis deve ser activado uns atrás dos outros. Podem ser seleccionados 4 níveis de potência distintos. Para desligar o ventilador, de cada nível pressionar a barra para a esquerda, até se apagarem todos os LEDs.

Nível 1 = potência reduzida do motor
pressionar 1 vez para a esquerda

Nível 2 = potência média do motor
pressionar 2 vezes para a esquerda

Nível 3 = potência elevada do motor
pressionar 3 vezes para a esquerda

Nível 4 = nível intensivo (passados 3 min., o motor liga de volta para o nível 3), pressionar 4 vezes para a esquerda

Período de temporização automática

Empurre a barra 5 vezes para a esquerda, para activar o período automático de funcionamento por inércia; 3 LEDs na torre superior acendem-se a verde e a luz na barra pisca. O exaustor muda do nível 3 para o nível 1, mantendo-se cerca de 15 min nesse nível, antes de se desligar.

Ligar a iluminação

Para LIGAR ou DESLIGAR a iluminação, pressionar a barra para a direita. Pressionando prolongadamente para a direita, a iluminação torna-se regulável.

Indicação limpeza dos filtros

Após 15 horas de funcionamento ou 2 semanas, o LED vermelho começa a acender-se na torre superior (mesmo que não se esteja a cozinhar). Deste modo, indica-se que é necessário limpar o filtro de gordura. Após a limpeza do filtro de gordura, pressionar a barra durante 5 seg. para a esquerda. O contador das horas e funcionamento está então reposto e o LED vermelho apaga-se.

Limpeza e conservação

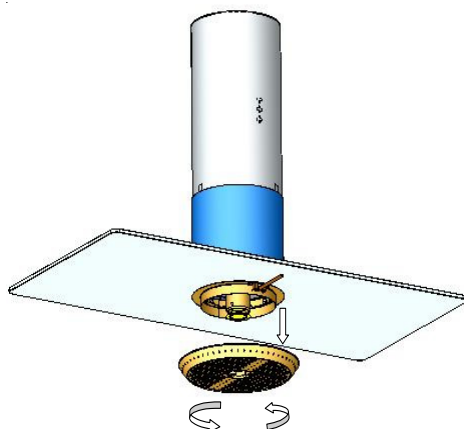
Limpar as superfícies

Perigo por choque eléctrico! Desligar o exaustor da rede eléctrica, retirando a ficha de rede ou desligando o fusível. Ao limpar prestar atenção para que não entre água para dentro do aparelho. A limpeza antecipada da superfície poupa mais tarde a remoção, com esforço, de sujidades intensas. Ao limpar utilizar apenas detergentes habituais no mercado ou produtos de limpeza universais adequados para aço nobre / alumínio, assim como vidro. Nunca utilizar produtos de limpeza que friccionem ou palha de aço. Após a limpeza do exaustor, conservar as áreas em aço nobre com um produto de conservação de aço nobre. Nas superfícies pintadas, limpar apenas com um pouco de água com detergente e um pano muito macio.

Limpar o vidro com um produto de limpeza de vidros habitual no mercado e limpar novamente com um pano macio.

Desmontar / limpar o filtro de metal

Perigo de incêndio! Devido aos restos de gordura é afectada a potência do exaustor e aumenta o perigo de incêndio. Para evitar o perigo de incêndio, limpar o filtro de metal impreterivelmente de forma regular (ver „Indicação limpeza do filtro de gordura“) Limpar os filtros o mais tardar de 2 em 2 semanas. Para isso, colocar o filtro de metal em ambas as mãos e rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio para que o fecho de baioneta do filtro se solte. É possível retirar agora o filtro de metal para baixo. A melhor forma de limpar o filtro de metal é na máquina de lavar e utilizando um detergente para a loiça protector. O fabricante não assume qualquer responsabilidade pela eventual descoloração devido à utilização de detergentes para a loiça agressivos. Evitar em todo o caso temperaturas superiores a 65 graus.

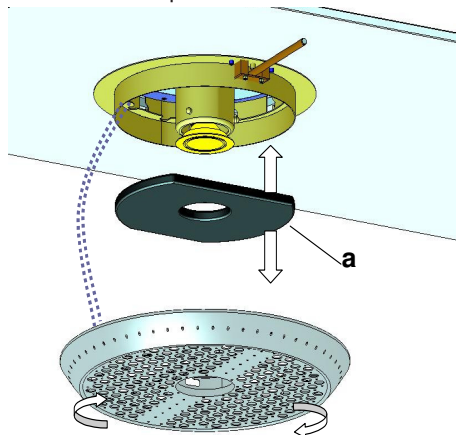


de 3 fases nem limpar o filtro numa máquina de lavar loiça industrial. A limpeza com produtos de limpeza agressivos como a gasolina, a acetona, o tricloroetileno, etc. provoca a danificação dos filtros!

Após a limpeza, colocar de novo o filtro de metal e rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio com ambas as mãos.

Mudar o filtro de carvão activo (apenas nos exaustores com recirculação do ar)

Os filtros de carvão activo (a) ligam cheiros contidos no vapor da cozinha. De acordo com a utilização, este filtro tem de ser substituído após 3 a 6 meses de

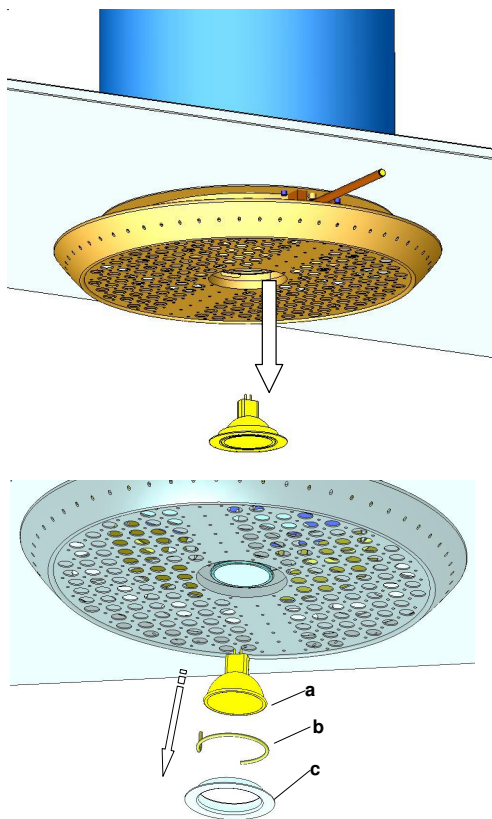


funcionamento. Pode substituir-se o filtro de carvão activo depois de se retirar o filtro de gorduras (ver Limpar o filtro de gordura)

Mudança da iluminação

Desligar o exaustor da rede eléctrica! A iluminação ainda fica quente durante algum tempo. Antes de substituir, aguardar até ter arrefecido.

Para substituir os meios de iluminação (lâmpada incl. o reflector), desalavancar primeiro o anel de fixação (c) para fora do exaustor através de uma chave de fendas. Depois soltar a ficha da lâmpada (a) e separá-la do suporte. Para isso, comprimir a anilha elástica (b) e retirá-la para cima. Montagem do novo meio de iluminação na ordem inversa.



Avarias

Dirija-se imediatamente ao nosso serviço a clientes se: - o exaustor causar ruídos indefinidos e não conseguir constatar falhas depois de verificar o tubo de saída do ar;

- constatar, p. ex., ao ouvir ruídos estranhos, que o motor tem uma falha ou defeito;

- a activação não funcionar correctamente.

P.f. indique impreterivelmente a designação do tipo do seu exaustor e o respectivo número de série. Encontra estas indicações na placa de características. Esta encontra-se na área dos filtros no interior do exaustor.

SV

Bästa kund,

tack för att du har valt en av våra produkter.

Detta är en kvalitetsprodukt som är enkel att sköta. Vi rekommenderar dig ändå att läsa igenom bruksanvisningen så att du snabbt kan använda produkten på ett optimalt sätt och utan störningar.

Texten, bilderna och uppgifterna motsvarar produktens tekniska utförande vid tidpunkten för tryckningen av den här bruksanvisningen. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar som förbättrar produkten ytterligare.

Läs noga igenom säkerhetsanvisningarna.

Giltighetsområde

Den här bruksanvisningen gäller för följande modeller

Typ Modellnr. Solo 433, 439

Modellnumret motsvarar de tre första siffrorna på märkskylten.

© V-ZUG AG, CH-6301 Zug, 2005

Säkerhetsinformation

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information som måste beaktas för att fläktkåpan ska kunna användas störningsfritt och utan risk. Förvara bruksanvisningen och monteringsanvisningen omsorgsfullt. Du kanske behöver dem vid ett senare tillfälle.

Avsedd användning

Fläktkåpan ska uteslutande användas för att ta hand om matos ovanför spis/hård/ugn i privathushåll. Alla annan användning är otillåten. Otillåten användning av fläktkåpan kan leda till person- eller sakskada. Fläktkåpan får inte användas som hylla för föremål som t.ex. flaskor, kryddburar eller andra lösa föremål.

Installation

Produkten får bara anslutas av en auktoriserad fackman, under iakttagande av alla gällande föreskrifter från leverantören av matarnätet och inbyggnadsföreskrifter i det land den installeras. Följ monteringsanvisningarna vid montering av produkten! Skadade produkter får inte tas i drift. Defekta komponenter måste ersättas med originaldelar. Reparationer får bara utföras av auktoriserad fackpersonal.

Risk för förgiftning!

Om fläktkåpan används med frånluftsdrift samtidigt med andra eldstäder som är beroende av rumsluften (t.ex. anordningar som eldas med trä, gas, olja eller kol) i samma rum, kan dödliga förbränningsgaser föras tillbaka in i rummet genom det undertryck som bildas där. Användaren måste därför alltid se till att det finns tillräcklig lufttillförsel. Undertrycket i rummet får inte överstiga 4 Pa (0,04 mbar).

Brandrisk!

Fläktkåpan får aldrig användas utan fettfilter och måste alltid användas under uppsikt. Överfettade filter utgör en brandrisk! Fritering under fläktkåpan får endast utföras om den övervakas hela tiden! Filtret måste rengöras regelbundet. Det är inte tillåtet att flambära under fläktkåpan! Gasspis/gashård får bara användas under fläktkåpan när det står

kastruller på plattorna! Om du använder fler än 3 gasdrivna gasplattor samtidigt ska du använda fläktkåpan på effektläge 2 eller högre. På så sätt undviks en värmeansamling i produkten.

Fara genom elchock!

Rengör aldrig kåpan med en ångtvätt eller med vattentryck. Före rengöring ska kåpan kopplas från strömförsörjningen.

FÖRSIKTIGT: Åtkomliga delar kan bli varma när de används vid matlagning

Tekniska ändringar förbehållna!

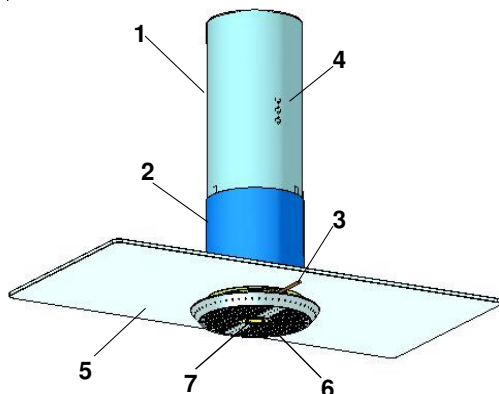
Allmän funktion:

Fläktkåpan är särskilt utvecklad för uppsugning av matos i privathushåll. Det uppåtgående matoset fångas upp av fläktkåpan och leds över säkerhetsglasskivan till metallfiltret. Metallfiltret är ett 3D-filter som suger upp matos från tre håll: underifrån, från sidan och uppifrån. Glasskivans avstånd till metallfiltret är anpassat så att det möjliggör en uppsugning från tre håll.

Metallfiltret är utrustat med en bajonettfattning så att det kan avlägsnas för rengöring utan extra hjälpmedel. Belysningen består av en halogenbelysning som sitter centralt i filtret och lyser upp matlagingsytan.

Kåpan är tillverkad av glas och rostfritt stål, ädla material som är lätta att hålla rena. Utsugningseffekten och belysningen regleras med en manövreringsspak. Lysdioder i trumman ger information om kåpens driftsstatus.

Produktbeskrivning



- 1 Övre trumma
- 2 Nedre trumma
- 3 Manövreringsspak
- 4 Effektindikator (LED)
- 5 Säkerhetsglasskiva
- 6 Metallfilter
- 7 Halogenbelysning

Handhavande

Kåpan manövreras med en spak som kan flyttas åt vänster och höger.

Fläkteffekt

Fläkteffekten styrs genom att du trycker spaken upprepat åt vänster. De enskilda nivåerna startar efter varandra. Det finns 4 olika effektnivåer att välja på. För att stänga

av fläkten på varje nivå trycker du spaken till vänster tills alla lysdioder (LED) har slocknat.

Nivå 1 = låg motoreffekt. Tryck 1 gång till vänster.

Nivå 2 = måttlig motoreffekt. Tryck 2 gånger till vänster.

Nivå 3 = hög motoreffekt. Tryck 3 gånger till vänster.

Nivå 4 = intensivfunktion (efter 3 minuter går motorn ner till nivå 3). Tryck 4 gånger till vänster.

Automatisk eftersläpningstid

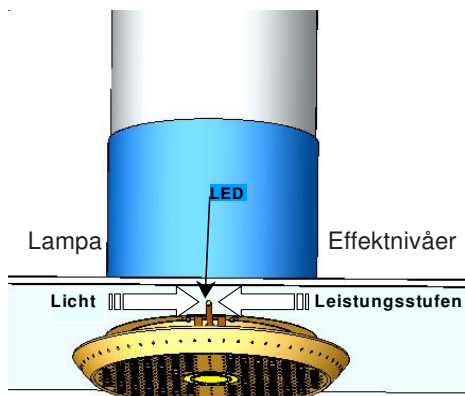
Om spaken trycks till vänster 5 gånger aktiveras den automatiska eftersläpningstiden. Tre lysdioder i den övre trumman lyser grönt och den lilla lampan i spaken blinkar. Fläktkåpan sänker effekten från nivå 3 till nivå 1 och fortsätter att gå i ca 15 minuter innan den stänger av sig helt.

Tända belysningen

Tryck spaken åt höger för att tända resp. släcka belysningen. Om du trycker länge till höger dämpas belysningen.

Indikator för filterrengöring

Efter 15 drifttimmar eller 14 dagar börjar den röda lysdioden i den övre trumman att lysa (även om ingen matlagning sker). Det betyder att det är dags att rengöra fettfiltret. När fettfiltret är rengjort och återplacerat trycker du spaken åt vänster under 5 sekunder. Driftidsräknaren återställs och den röda lysdioden slocknar.



Rengöring och skötsel

Rengöra ytorna

Risk för elchock! Koppla fläktkåpan från elnätet genom att dra ut kontakten eller koppla/skruva ur säkringen. Se noga till att det inte kommer in vatten i produkten vid rengöringen!

Rengör ytan regelbundet så slipper du arbetsam rengöring med smutsrester som är svåra att få bort. Använd kommersiella disk- eller allrengöringsmedel som är avsedda för rostfritt stål/aluminium och glas. Använd aldrig repande rengöringsmedel eller stålull. Efter rengöringen behandlas de rostfria stålytorna med ett vårdande medel för rostfritt stål. Lackerade ytor ska endast göras rent med en lätt diskmedelslösning och en mycket mjuk trasa. Glasskivan rengörs med ett kommersiellt glasrengöringsmedel och eftertorkas med en mjuk torr trasa.

Ta loss metallfiltret och rengöra det

Brandrisk! Fettrester påverkar fläktkåpens prestanda på ett negativt sätt och ökar brandrisken. Metallfiltret måste oundvikligen rengöras regelbundet för att förebygga brandrisk (se Indikator för rengöring av fettfilter). Senast var fjortonde dag ska filtret **r e n g ö r a s**. Lossa metallfiltret genom att ta tag i det med båda händerna och vrida det moturs så att filtrets bajonettfattning lossar. Nu kan metallfiltret tas ut nedåt. Metallfiltret rengör man allra bäst i diskmaskinen med ett skonsamt diskmaskinsmedel.

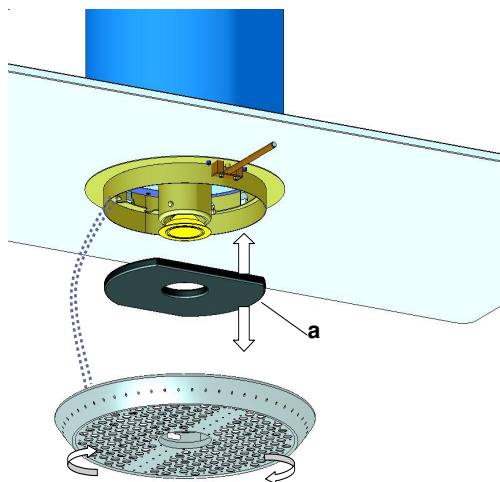
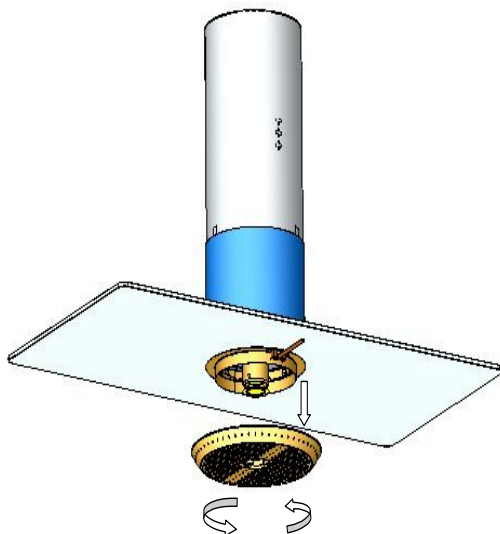
Tillverkaren tar inget ansvar för eventuell missfärgning på grund av att ett för aggressivt maskindiskmedel. Temperaturer över 55 grader ska i alla fall undvikas.

OBS! Använd inga 3-fas-rengöringsmedel. Diska inte filtret i en industridiskmaskin. Rengöring med aggressiva rengöringsmedel såsom bensin, aceton, trikloretylen osv. förstör filtret!

Sätt in filtret igen efter rengöringen och vrid fast det medurs med båda händerna.

Byta aktiv kolfilter (endast på fläktkåpor med slutet cirkulationssystem)

Filter med aktivt kol **(a)** binder doftämnen som finns i matos. Beroende på hur mycket filtret tas i anspråk måste det bytas ut efter 3 till 6 månaders användning. Aktiv kol-filtret kan bytas ut när fettfiltret har avlägsnats (se rengöring av fettfilter).

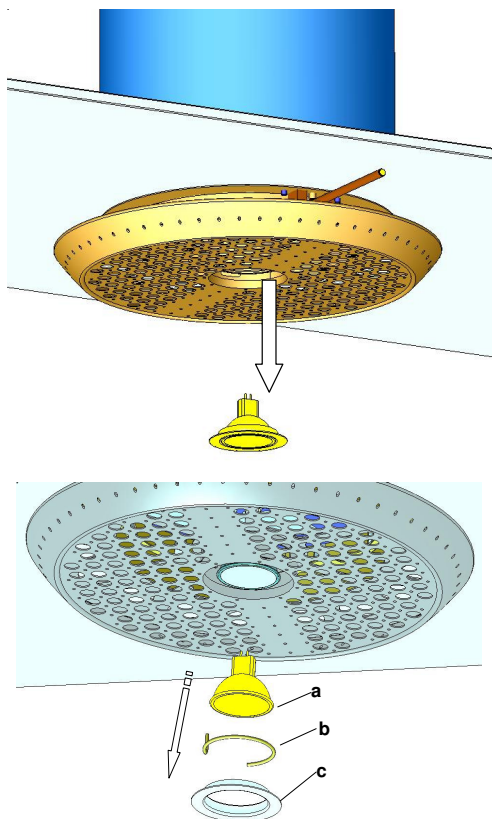


Byta lampa

Koppla bort fläktkåpan från elnätet! Lamporna fortsätter att vara varma en bra stund efter detta. Vänta med att byta ut dem tills de har svalnat.

För att byta lampa (glödlampa med reflektor) lyfter du först ut låsringen (c) ur kåpan med hjälp av en skruvmejsel. Därefter lossas glödlampans kontakt (a) och dras ur hållaren. För detta måste fjäderringen (b) tryckas ihop och avlägsnas uppåt.

Montering av den nya lampan sker i motsatt ordningsföljd.



Störningar

Vänd dig genast till vår kundtjänst om:

- fläktkåpan förorsakar oidentifierbara ljud och du inte kan hitta några fel efter kontroll av frånluftsavledningen;
- du konstaterar, t.ex. genom att produkten ger konstiga ljud ifrån sig, att det är fel på motorn eller att den är trasig;
- manövreringen inte fungerar som den ska.

Ange alltid typbeteckning och serienummer för fläktkåpan vid kontakt med kundtjänst. Du hittar dessa uppgifter på märkskylten som befinner sig i filterområdet inuti kåpan.

Avfallshantering



Förpackningsmaterial

Produktens förpackning kan återvinnas. Vi använder kartong och polyetylenfolie (PE) som förpackningsmaterial. Dessa material ska kasseras på ett miljövänligt sätt enligt gällande lokala föreskrifter.

Fläktkåpan

Följ de lokala myndigheternas direktiv för miljövänlig återvinning av uttjänta hushållsapparater.

Miljöinformation

Denna produkt är märkt enligt EU-direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Direktivet anger ramarna för återinsamling och återvinning av uttjänta produkter inom EU. Fackhandeln kan också ge information om hur du går till väga för att kassera produkten.

Tekniska data

Nätanslutning:

220-240 V / 50 - 60 Hz, max. 460 W, option 300 W

Lampa: Halogen kallt ljus 12 V 35 Watt
Sockel MR16

no

Kjære V-ZUG-kunde

Vi takker for at du har bestemt deg for å kjøpe et av våre produkter. Det stilles store krav til ditt apparat og betjeningen er enkel. Ta deg likevel tid til å lese denne bruksanvisningen. Dermed blir du kjent med apparatet ditt og kan bruke det optimalt og uten problemer. Tekst, bilder og data samsvarer med apparatets tekniske nivå på tidspunktet for trykkingen av denne bruksanvisningen. Vi tar forbehold for endringer foretatt for videreutvikling.

Vennligst overhold sikkerhetsanvisningene.

Gyldighetsområde

Bruksanvisningen som foreligger gjelder for følgende modeller

Type Modellår. Solo 433, 439

Modellnummeret er det samme som de 3 første tallene på typeskiltet.

© V-ZUG AG, CH-6301 Zug, 2005

Sikkerhetsanvisninger

Denne bruksanvisningen inneholder viktige anvisninger som må overholdes for at dampavtrekkshetten skal kunne brukes farefritt og feilfritt. Oppbevar bruksanvisningen og monteringsanvisningen omhyggelig for senere referanse.

Reglementert bruk

Dampavtrekkshetten skal utelukkende brukes til fjerning av kjøkkendamp over kokeapparater for privat husholdningsbruk. Enhver annen bruk regnes som upassende. På grunn av upassende bruk kan det oppstå fare for personer og gjenstander. Dampavtrekkshetten skal ikke brukes som underlag for gjenstander som f. eks. flasker eller krydderbokser eller andre løse gjenstander.

Installasjon

Apparatet skal bare tilkoples av en autorisert fagmann som følger alle de gjeldende forskriftene for strømforsyningsarbeid samt landets byggeforskrifter. Følg monteringsanvisningen under monteringen! Skadde apparater skal ikke tas i bruk. Defekte deler må byttes med originale deler. Reparasjoner skal bare gjennomføres av autorisert fagpersonale.

Fare for forgiftning!

Hvis dampavtrekkshetten brukes til avlufting samtidig med andre romluftavhengige ildsteder (f.eks. tre-, gass-, olje eller kullfyrte apparater) i et rom, kan livsfarlige forbrenningsgasser tilbakeføres inn i rommet på grunn av at der oppstår undertrykk i rommet. Brukeren må derfor sørge for tilstrekkelig tilførselsluft til enhver tid. Undertrykket i rommet må ikke være større enn 4 Pa (0,04mbar).

Brannfare!

Dampavtrekkshetten skal ikke brukes uten fettfilter og alltid under tilsyn. Fettmettede filtre utgjør en brannfare! Fritering skal bare skje under stadig tilsyn under avtrekkshetten!

Pass på at du rengjør filteret jevnlig. Flambering er ikke tillatt under avtrekkshetten! Gassapparater skal bare brukes med påsatte kasseroller under avtrekkshetten! Hvis du bruker mer enn 3 gassdrevne kokeplater samtidig, så vennligst kjøp avtrekkshetten på effekttrinn 2 eller høyere. Slik unngås varmeakkumulering i apparatet.

Fare for elektrisk støt!
Rengjør ikke hetten med et damprengjøringsapparat eller med vanntrykk. Under rengjøringen må hetten skilles fra strømmettet.

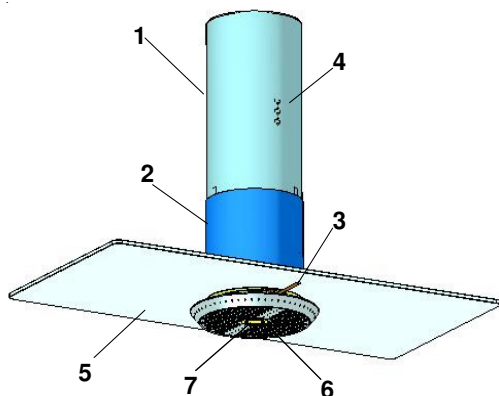
FORSIKTIG: De delene du har tilgang til kan bli varme under bruk av kokeapparater

Tekniske endringer forbeholdes!

Generell funksjonsmåte:

Dampavtrekkshetten er utviklet spesielt for avsug av kokedamper i privat husholdning. Kokedampene som stiger opp fanges opp av dampavtrekkshetten og føres via sikkerhetsglassruten til metallfilteret. Med metallfilteret menes et 3D-filter som suger opp kokedamper på tre sider: nedenfra, på siden samt ovenfra. Glassruten er plassert i en slik avstand fra metallfilteret at avsug fra tre sider er mulig. Metallfilteret er utstyrt med en bajonettfatning slik at det kan fjernes uten hjelpemidler for rengjøring. Belysning skjer i form av et halogenlys plassert midt i filteret og belyser kokefeltet midt på. Hettehuset er utformet av edle materialer som er lette å holde ren, så som glass eller edelstål. Sugeeffekten og belysningen styres av en stavbetjening. LED-er på tårnet gir opplysninger om hettens driftstilstand.

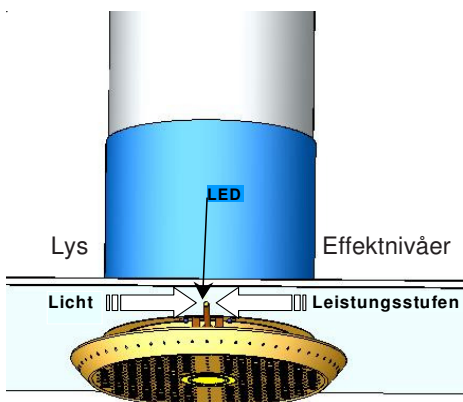
Produktbeskrivelse



- 1 Topptårn
- 2 Undertårn
- 3 Stavbetjening
- 4 Effektdisplay (LED)
- 5 Sikkerhetsglassrute
- 6 Metallfilter
- 7 Halogenlys

Betjening

Hetten betjenes ved hjelp av en stav som kan beveges til venstre og høyre.



Avtrekksytelse

Avtrekksytelsen styres ved at man trykker flere ganger på staven. De enkelte trinnene må imidlertid slås på etter hverandre. 4 forskjellige effektrinn kan velges. For å slå av viften fra hvert trinn trykker man på staven mot venstre til alle LED-ene slukkes.

Trinn 1 = laveste motoreffekt 1. Trykk en gang til venstre

Trinn 2 = middels motoreffekt 2. Trykk en gang til venstre

Trinn 3 = høy motoreffekt 3. Trykk en gang til venstre

Trinn 4 = intensivtrinn (motoren slår seg tilbake til trinn 3 etter 3 min) 4. Trykk en gang til venstre

Automatisk retardasjonstid

Trykk på staven 5 ganger til venstre, og så aktiveres den automatiske retardasjonstiden, 3 LED-er på overtårnet lyser grønt og lampen på staven blinker. Dampavtrekkshetten slår seg selv fra trinn 3 tilbake til trinn 1 og går der ~15 min. før den slår seg av.

Slå på lys

For å slå lyset PÅ eller AV trykkes staven mot venstre. Trykker man lenge til venstre kan lyset gjøres dimbart.

Visning av filterrengjøring

Etter 15 driftstimer eller hver 14.dag begynner den røde LED-en i overtårnet å lyse (også når man ikke koker noe). Slik vises det at fettfilteret må rengjøres. Trykk staven 5 sek. mot venstre etter rengjøring av fettfilteret. Driftstimetelleren tilbakestilles så og den røde LED-en slukker.

Rengjøring og pleie

Rengjøre overflatene

Fare for strømstøt! Skill dampavtrekkshetten fra nettet ved å trekke ut støpselet eller ved å slå av sikringen. Under rengjøringen må

man passe på at ikke noe vann trenger inn i apparatet.

Tidlig rengjøring av overflatene sparer deg for senere slitsom fjerning av hardnakkede tilsmussinger senere. Under rengjøring bruk bare vanlige vaskemidler eller universalrengjøringsmidler som er egnet for edelstål / aluminium samt glass. Bruk aldri skurende rengjøringsmidler eller stålull. Etter rengjøringen av hetten pleies edelstålflatene med et edelstålpleiemiddel. På lakkerte flater rengjøres disse bare med lett vaskemiddelløsning og svært myk klut. Rengjør glassruten med et vanlig glassrengjøringsmiddel og tørk av med en myk klut.

Demontere / rengjøre metallfilteret

Brannfare! På grunn av fettholdige rester svekkes effekten av dampavtrekkshetten og brannfaren stiger. For å forebygge brannfare, rengjøres metallfilteret absolutt jevnlig (se „Signal om fettfilterrengjøring“). Rengjør filteret senest i en 14-dagers syklus. For dette gripes så metallfilteret i begge hendene og skrues moturs, slik at bajonettlåsingene til filteret løsner. Metallfilteret kan nå tas av nedover. Metallfilteret rengjør man best i oppvaskmaskinen og ved å bruke et skånsomt oppvaskmiddel.

For eventuell misfarging etter bruk av et aggressivt oppvaskmiddel aksepterer produsenten ingen garanti. Temperaturer over 55 grader skal i alle tilfelle unngås.

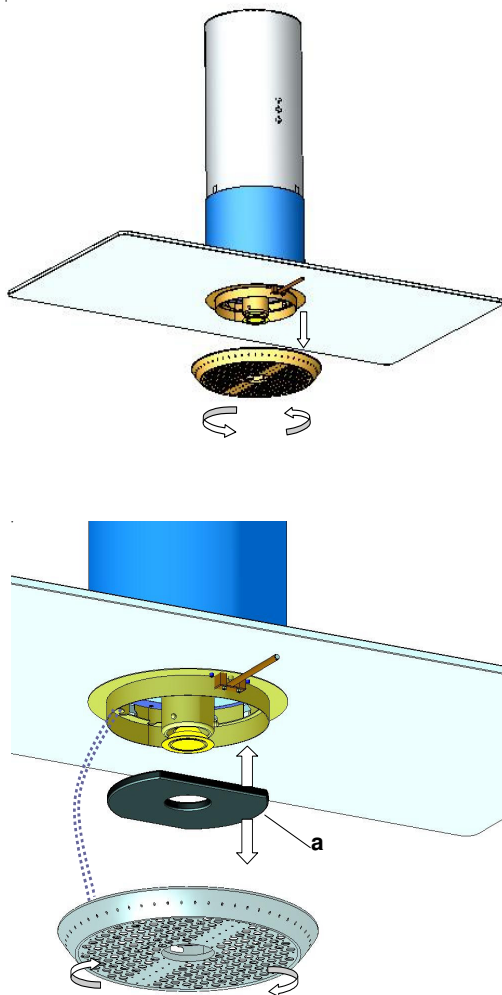
Pass på: Bruk ikke noe 3-fases rengjøringsmiddel eller filtre i en kommersiell oppvaskmaskin. Rengjøring med aggressive rengjøringsmidler som bensin, acetone, trikloretylen, etc. fører til at filteret ødelegges!

Sett inn metallfilteret etter rengjøringen og skru det fast med begge hendene medurs.

Bytte aktivkullfilteret

(bare for hus med sirkulasjonsdrift)

Aktivkullfilteret (a) binder luktstoffer som finnes i kjøkkendamp. Alt etter belastning må dette filteret byttes etter 3 til 6 måneders drift. Aktivkullfilteret kan byttes etter at fettfilteret er tatt av (se Rengjøre fettfilteret)

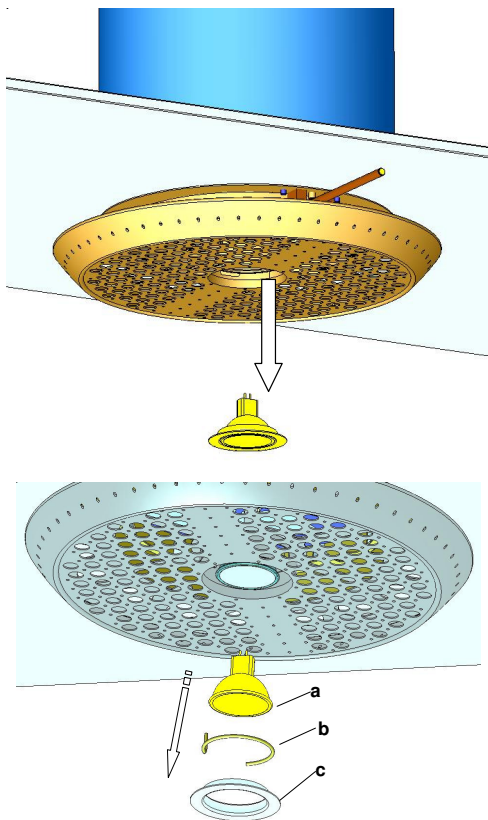


Bytte lys

Skull dampavtrekkshetten fra strømmettet! Lyset blir værende varmt en stund etterpå. Vennligst vent før byttet til det har fått kjøle seg ned.

For bytte av lys (lyspære inkl. reflektor løftes holderen(c) ved hjelp av skrutrekker ut av huset. Løsne så støpselet fra glødelampen (a) og skill denne fra holderen. For dette må fjær-ring(b) trykkes sammen og fjernes o p p o v e r .

Montering av et nytt lys foretas i omvendt rekkefølge.



Feil

Vennligst henvend deg til vår kundeservice hvis:

- dampavtrekkshetten gir fra seg udefinierbare lyder og du etter kontroll av luftledningen ikke kan finne noen mangler;
- du finner ut, f.eks. ved at du hører merkelige lyder, at motoren har feil eller er defekt;
- koplingen ikke fungerer forskriftsmessig.

Vennligst oppgi alltid betegnelsen til den type dampavtrekkshette du har og det tilhørende serienummeret. Du finner disse opplysningene på typeskiltet. Dette finnes i filterområdet på innsiden av huset.

Kassering



Pakning

Apparatets pakning kan resirkuleres. Som pakningsmateriale brukes kartong og polyetylenfolie (PE). Disse materialene skal deponeres på den måten miljøforskriftene og de aktuelle forskriftene på stedet har fastlagt.

Dampavtrekkshette

De kommunale myndighetene gir deg råd om fjerning av gamle husholdningsapparater etter miljøforskriftene.

Miljøanvisninger

Dette apparatet er merket i samsvar med direktiv 2002/96/EU om kasserte elektro- og elektronikkapparater (waste electrical and electronic equipment - WEEE) . Normen angir rammene for en returnering gyldig over hele EU-området utnyttelse av utslitte apparater. For aktuelle kasseringsveier vennligst la deg informere hos fagforhandleren.

Tekniske data

Tilkopling til strøm:

220 240V / 50 -60Hz, maks. 460W, valgfritt 300W

Belysningsmiddel: Halogen kaldt lys 12V 35 Watt sokkel MR16

V-ZUG AG

Industriestrasse 66, CH-6301 Zug

vzug@vzug.ch, www.vzug.com

J439.010-3

Index: 01/12

Artikel Nr. 67201450